

Smlouva o projektu v rámci programu Interreg V-A Česká republika-Polsko

(dále jen „Smlouva“)

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, Praha 1, 110 15

zastoupené: Jiří Horáček, ředitel odboru evropské územní spolupráce

IČ: 66 00 22 22

bankovní spojení: ČNB Praha 1, Na příkopě 28

číslo účtu: 34534-640057021/0710

(dále jen „poskytovatel dotace“)

na straně jedné

a

Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'

se sídlem: Rynek 18, 43 400 Cieszyn

zastoupený/jednající: Janusz Pierzyna – předseda představenstva, Bogdan Kasperek –

ředitel kanceláře sdružení (na základě plné moci)

IČ: 070940415

DIČ: 548-21-07-181

Neplátce DPH

(dále jen „Hlavní příjemce dotace“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s programem Interreg V-A Česká republika – Polsko, kterým se stanovují podmínky pro poskytnutí dotace v rámci programu Interreg V-A Česká republika – Polsko, vycházející zejména z:

- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320 (obecné nařízení);
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
- Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce;
- zákona č. 218/2000 Sbírky zákonů České republiky, o rozpočtových pravidlech, ve znění pozdějších předpisů

a z další platné legislativy EU a českého právního řádu tuto Smlouvu.

Smluvní strany se na základě § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, dohodly, že Smlouva se uzavírá dle občanského zákoníku.

Preamble

Na základě žádosti Hlavní příjemce dotace předložené dne 7. 03. 2016 a schválené Monitorovacím výborem dne 9. 12. 2016 jsou splněny předpoklady pro uzavření této Smlouvy.

Čl. 1

Účel/předmět smlouvy

Předmětem této Smlouvy je realizace projektu¹ **Nové perspektivy! Posílení potenciálu jako cesta k rozvoji spolupráce na polsko-českém pohraničí**, č. CZ.11.4.120/0.0/0.0/15_006/0000095 v rámci programu Interreg V-A Česká republika – Polsko, prioritní osy 4: investiční priority Posilování institucionální kapacity orgánů veřejné správy a zúčastněných subjektů a účinné veřejné správy: podporou právní a správní spolupráce a spolupráce mezi občany a institucemi (dále jen „projekt“).

Podrobná specifikace projektu je uvedena v příloze č. 2 této Smlouvy.

Při naplňování předmětu Smlouvy Hlavní příjemce dotace spolupracuje s projektovými partnery definovanými v části C Žádosti. Právní vztahy mezi Hlavním příjemcem dotace a projektovými partnery jsou vymezeny v Dohodě o spolupráci na projektu realizovaném

¹Projektem se rozumí operace, jak je definována v čl. 2 odst. 9 obecného nařízení.

z prostředků programu Interreg V-A Česká republika – Polsko (dále jen „Dohoda o spolupráci“), která byla uzavřena dne 29. 02. 2016.

Čl. 2

Lhůta, v níž má být předmětu smlouvy dosaženo

Realizace projektu musí být ukončena nejpozději do: 30. 11. 2018.

Čl. 3

Finanční rámec projektu

1. Poskytovatel dotace se zavazuje poskytnout Hlavnímu příjemci dotace nenávratné finanční prostředky (dále jen „dotaci“) v celkové maximální výši 57 900,81 EUR z prostředků Národního fondu (§ 37 zákona č. 218/2000 Sb.), Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR), splní-li Hlavní příjemce dotace všechny povinnosti stanovené v této Smlouvě, a to kumulativně.
2. Finanční rámec projektu zahrnující celkové způsobilé výdaje projektu a celkové způsobilé výdaje na úrovni Hlavní příjemce dotace a jeho projektových partnerů jsou uvedeny v příloze č. 1 této Smlouvy. Poměry financování z prostředků Národního fondu na úrovni Hlavní příjemce dotace a jeho projektových partnerů uvedené v této příloze jsou neměnné a musí zůstat zachovány po celou dobu realizace projektu.
3. Veškeré aktivity projektu realizované mimo programovou oblast musí být realizovány v souladu s čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce.
4. Skutečná výše dotace, která bude Hlavnímu příjemci dotace poskytnuta, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou². Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3, bodu 1 této Smlouvy.

Čl. 4

Práva a povinnosti Hlavního příjemce dotace

1. Hlavní příjemce dotace je povinen použít dotaci v souladu s touto Smlouvou.
2. Hlavní příjemce dotace je povinen splnit účel dotace uvedený v čl. 1 této Smlouvy a to ve lhůtě uvedené v čl. 2 této Smlouvy.
3. Udržitelnost

²Jedná se o jednorázovou částku příspěvku a financování paušální sazbou. Paušální sazba se v průběhu realizace projektu uplatňuje na skutečně vynaložené a kontrolorem schválené ostatní způsobilé přímé náklady projektu (u nákladů na zaměstnance) / způsobilé přímé náklady na zaměstnance (u režijních nákladů).

Hlavní příjemce dotace je povinen po věcné a finanční stránce zajistit, aby účel dotace dle čl. 1 této Smlouvy byl, v souladu s kapitolou 2.I Příručky pro žadatele, zachován po dobu pěti let od data poslední platby Hlavnímu příjemci dotace a tuto skutečnost poskytovateli dotace dokládat prostřednictvím pravidelných zpráv o udržitelnosti.

4. Plnění rozpočtu projektu, časového harmonogramu

- a) Hlavní příjemce dotace je povinen použít dotaci na způsobilé výdaje uvedené v rozpočtu projektu, který je přílohou č. 3 této Smlouvy, přičemž je povinen dodržet maximální částky u jednotlivých kapitol rozpočtu projektu.
- b) V případě, že v průběhu realizace projektu dojde ke změně maximálních částek v rozpočtu kteréhokoliv projektového partnera, má Hlavní příjemce dotace možnost požádat o schválení těchto změn předložením upravených rozpočtů projektových partnerů a upraveného celkového rozpočtu projektu na Společný sekretariát³. V případě, že změny rozpočtu nepřesahují na úrovni celkového rozpočtu projektu hranici 15% každé z kapitol rozpočtu⁴, které jsou změnou dotčeny a nedojde ani k přesunu ve výdajích mezi jednotlivými projektovými partnery o více než 5% celkových způsobilých výdajů každého z projektových partnerů, kteří jsou změnou dotčeni a přesun nebude mít vliv na splnění cíle projektu (účelu dotace) definovaného v čl. 1 této Smlouvy, není nutné provádět změnu Smlouvy. Společný sekretariát má právo navrhané změny zamítnout, pokud by měly vliv na podmínky, za nichž byl projekt schválen. Pokud Hlavní příjemce dotace nepožádá o změny rozpočtu, nebo pokud nejsou tyto změny schváleny, jsou horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol dány aktuálně platným rozpočtem projektu / projektového partnera a nelze je překročit ani v případě, že by jejich překročení nevedlo k překročení částky celkových způsobilých výdajů projektu.
- c) Hlavní příjemce dotace je povinen při realizaci projektu a čerpání dotace dodržet časový harmonogram⁵, který je přílohou č. 4 této Smlouvy.
- d) O změnu harmonogramu je v případě potřeby Hlavní příjemce dotace povinen požádat Společný sekretariát, který si následně vyžádá stanovisko příslušného orgánu provádějícího ověřování legality a řádnosti výdajů (dále jen „Kontrolor“)⁶.

5. Způsobilé výdaje

- a) Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů. Způsobilé výdaje jsou vymezeny:
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského

³ Subjekt zajišťující zejména administrativní podporu poskytovateli dotace a také publicitu Programu. JS dále, mimo jiné, připravuje Rozhodnutí o poskytnutí dotace/Smlouvu o projektu a provádí jejich změny, kontroluje plnění přeshraniční spolupráce a přeshraničního dopadu v průběhu a po skončení realizace projektů.

⁴ Vztaheno k hodnotám poslední platné verze rozpočtu projektu, který je součástí Smlouvy.

⁵ Změnu termínů uvedených ve Smlouvě je možné provést pouze na základě žádosti Hlavní příjemce a vždy pouze před okamžikem, než daná skutečnost nastane, tzn. před daným termínem. Změny Smlouvy po termínu nejsou možné.

⁶ Kontrolorem je v České republice Centrum pro regionální rozvoj České republiky a v Polské republice Wojvodský úřad Dolnoslezského vojvodství, Wojvodský úřad Opolského vojvodství a Wojvodský úřad Slezského vojvodství.

sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;

- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
- nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č.481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce,
- aktuální Příručkou pro žadatele Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko.

- b) Hlavní příjemce dotace je oprávněn v žádosti o platbu požadovat uhrazení pouze příslušné výše výdajů, které byly na základě soupisek dokladů předložených Hlavním příjemcem a jeho projektovými partnery schválené jako způsobilé Kontrolorem.
- c) Veškeré způsobilé výdaje musí být doloženy fakturami nebo účetními doklady stejné důkazní hodnoty⁷.
- d) Pokud poskytovatel dotace zjistí, že předložená žádost o platbu je z hlediska způsobilých výdajů neúplná nebo obsahuje formální nedostatky, je Hlavní příjemce povinen žádost doplnit nebo opravit ve lhůtě stanovené poskytovatelem dotace.
- e) Hlavní příjemce dotace je povinen zajistit úhradu veškerých výdajů projektu, které nejsou kryty výše uvedenou dotací (zejména nezpůsobilé výdaje a výdaje na zachování výsledků realizace projektu), aby byl dodržen účel dotace uvedený v čl. 1 této Smlouvy a udržitelnost projektu dle čl. 4, bodu 3 této Smlouvy.
- f) Hlavní příjemce je povinen respektovat zákaz duplicitního financování výdaje, jenž bude financován z této dotace, z jiných evropských strukturálních a investičních fondů (ESI), z jiných nástrojů Evropské unie, z téhož fondu v rámci jiného programu⁸ nebo z jiných zahraničních prostředků nebo národních veřejných prostředků.
- g) V rozpočtu projektu, který je přílohou č. 3 této Smlouvy, nejsou zohledňovány náklady na zaměstnance ve formě paušální sazby.
- h) Předmětem dotace mohou být jen ty způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění⁹ nejpozději v den ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2, této Smlouvy, a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 30 dní od data ukončení

⁷ Tato povinnost se nevztahuje na výdaje, které spadají pod režim daný možnostmi zjednodušeného vykazování výdajů (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013).

⁸ V souladu s čl. 65 odst. 11 obecného nařízení.

⁹ Pokud nemá doklad datum zdanitelného plnění je datem zdanitelného plnění v České republice míněno datum uskutečnění účetního případu. V Polské republice jde o datum vystavení faktury.

realizace projektu uvedeného v čl. 2.

6. Plnění indikátorů

- a) Hlavní příjemce dotace je povinen naplnit indikátory výstupu, které jsou uvedeny v příloze č. 2 této Smlouvy. *Hlavní příjemce dotace je povinen uchovat indikátory výstupu po dobu uvedenou v čl. 4, bodu 3 této Smlouvy.*
- b) Hlavní příjemce dotace je povinen poskytovat Kontrolorovi údaje nezbytné k průběžnému sledování přínosů projektu (monitorování projektu), a to zejména prostřednictvím předkládání průběžných a závěrečných zpráv o realizaci projektu. Hlavní příjemce dotace je povinen předložit zprávy v termínech uvedených v příloze č. 4.
- c) V případě, že pro projekt platí ustanovení čl. 4 bodu 3 této Smlouvy, je Hlavní příjemce dotace povinen poskytovat kontrolorovi zprávy o udržitelnosti projektu a to v termínech uvedených v příloze č. 4.

7. Vedení účetnictví

- a) Hlavní příjemce dotace odpovídá za to, že všichni projektoví partneři (vč. Hlavní příjemce dotace) řádně účtují o veškerých příjmech a výdajích, resp. výnosech a nákladech¹⁰ a že veškerá účetní evidence za projekt bude každým projektovým partnerem (vč. Hlavní příjemce dotace) vedena v jeho účetnictví odděleně¹¹ v souladu s národní legislativou upravující účetnictví.
- b) V případě, že některý projektový partner (vč. Hlavní příjemce dotace) není povinen vést účetnictví, odpovídá Hlavní příjemce dotace za to, že tento partner (resp. Hlavní příjemce dotace) povede pro projekt v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci¹² rozšířenou tak, aby:
 - příslušné doklady vztahující se k projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy upravující účetnictví;
 - předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zaručujícím jejich trvalost;
 - uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.
 - při kontrole Hlavní příjemce poskytne na vyžádání kontrolnímu orgánu daňovou evidenci v plném rozsahu.
- c) Hlavní příjemce je dále povinen průkazně všechny položky dokladovat při

¹⁰ V případě výdajů, které spadají pod režim zjednodušeného vykazování výdajů, Hlavní příjemce dotace vede účetnictví nebo daňovou evidenci, ale jednotlivé účetní položky ve svém účetnictví nebo daňové evidenci nepřipisuje ke konkrétnímu projektu a neprokazuje skutečně vzniklé výdaje ve vztahu k projektu účetními doklady. V případě využití paušálních sazeb jsou základem pro určení paušální sazby přímé náklady jednoznačně definované ve Smlouvě, které musí být Hlavní Hlavním příjemcem dotace náležitě doloženy pomocí účetních dokladů. U výdajů vykazovaných v ostatních režimech zjednodušeného vykazování výdajů se dokládají podklady nezbytné pro ověření, že činnosti nebo výstupy, uvedené ve Smlouvě, byly skutečně provedeny. V těchto případech nemá Hlavní příjemce dotace povinnost dokládat své výdaje v žádostech o platbu konkrétními účetními doklady.

¹¹ Povinnost vedení odděleného účetnictví se vztahuje i na účetní operace související s příjmem dotace z EFRR a státního rozpočtu ČR (je-li relevantní) včetně přeposlání finančního podílu příslušnému projektovému partnerovi.

¹² V Polské republice je zjednodušená forma evidence.

následných kontrolách a auditech prováděných orgány dle čl. 4, bodu 10 této Smlouvy.

- d) Hlavní příjemce je dále povinen zajistit, aby jeho dodavatelé v souvislosti s projektem předkládali k proplacení faktury, které obsahují také název a číslo projektu¹³

8. Veřejné zakázky

- a) Hlavní příjemce dotace odpovídá za to, že při realizaci projektu bude postupováno v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. v České republice zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v platném znění, resp. zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění v případě zakázek vyhlášených od 1.10.2016) a v Polské republice zákonem ze dne 29. ledna 2004 – Zákon o veřejných zakázkách, Sb. Zák. z roku 2013 pol. 907 ve znění pozdějších předpisů event. právní předpisy, jež je nahradí). V případě českého partnera, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na partnera povinnost postupovat podle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v platném znění / podle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění, je partner povinen postupovat v souladu s Metodickým pokynem pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014 – 2020 (vydán Ministerstvem pro místní rozvoj ČR dne 15. ledna 2014 na základě usnesení vlády ČR č. 44/2014).
- b) Hlavní příjemce dotace odpovídá za to, že bude Kontrolorům umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv.

9. Veřejná podpora, horizontální principy

Hlavní příjemce dotace odpovídá za to, že při realizaci projektu a po dobu dle čl. 1 bodu 3 této Smlouvy budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminace, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).

10. Kontrola/audit¹⁴

- a) Hlavní příjemce dotace je povinen za účelem ověření plnění povinností vyplývajících z této Smlouvy nebo zvláštních právních předpisů vytvořit podmínky k provedení kontroly, resp. auditu, vztahujících se k realizaci projektu a umožnit kontrolující osobě výkon jejich oprávnění stanovených příslušnými právními předpisy. Tato povinnost musí být zároveň přenesena ve smluvním vztahu i na ostatní partnery projektu. Hlavní příjemce musí zejména poskytnout veškeré doklady vážící se k realizaci projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci projektu uváděných ve zprávách o realizaci projektu, resp. udržitelnosti projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly/auditů. Těmito orgány jsou Řídící orgán jako poskytovatel dotace, jeho zprostředkující subjekt (Kontroloři, Společný sekretariát), Národní orgán, Platební a certifikační orgán, Auditní orgán, Evropská komise, Evropský účetní dvůr a další národní orgány¹⁵ oprávněné k výkonu kontroly.

¹³V odůvodněných případech může Hlavní příjemce označit doklady názvem a číslem projektu sám před jejich uplatněním v žádosti o platbu.

¹⁴Na polské straně zejména na základě zákona ze dne 11. července 2014 o zásadách realizace programů v rámci kohezní politiky financovaných ve finanční perspektivě 2014-2020 (Sb. Zák. 2014. 1146 ve znění pozdějších změn), na české straně upraveno zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, a zákonem č. 255/2012 Sb., kontrolní řád a příslušnými ustanoveními předpisů EU.

¹⁵Na polské straně zejména subjekty určené na základě zákona ze dne 11. července 2014 o zásadách realizace programů v rámci kohezní politiky financovaných ve finanční perspektivě 2014-2020 (Sb. Zák. 2014. 1146 ve znění pozdějších změn). Na české straně jsou orgány oprávněné k výkonu kontroly stanoveny zejména

- b) Hlavní příjemce je dále povinen realizovat opatření k odstranění nedostatků zjištěných při těchto kontrolách, která mu byla uložena orgány oprávněnými k provádění kontroly/auditů na základě provedených kontrol/auditů, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným orgánem. Informace o provedených kontrolách/auditech, jejich výsledku a stavu plnění kontrolami/audity navržených opatření je Hlavní příjemce povinen zahrnovat do pravidelných zpráv o realizaci, resp. o udržitelnosti projektu. Na žádost Řídícího orgánu jako poskytovatele dotace, Národního orgánu, zprostředkujícího subjektu (Kontroloři, Společný sekretariát), Platebního a certifikačního orgánu nebo Auditního orgánu je Hlavní příjemce povinen poskytnout informace o výsledcích kontrol a auditů včetně protokolů z kontrol a zpráv o auditech.

11. Publicita

Hlavní příjemce dotace je povinen provádět propagaci projektu v souladu s opatřeními uvedenými v projektové žádosti a v souladu s přílohou XII obecného nařízení a prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování obecného nařízení, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů.

Hlavní příjemce dotace je povinen spolupracovat na žádost poskytovatele dotace na aktivitách souvisejících s publicitou programu.

Hlavní příjemce dotace souhlasí, aby řídicí orgán a subjekty jím určené zveřejňovaly informace uvedené v čl. 115 odst. 2 obecného nařízení, jakož i audiovizuální dokumentaci realizace projektu v jakékoliv formě a prostřednictvím jakýchkoliv médií.

12. Poskytování údajů o realizaci projektu

- a) Hlavní příjemce dotace je povinen na žádost poskytovatele dotace (*popř. jiného orgánu, např. Kontrolora, Společného sekretariátu*), písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací projektu, resp. s jeho udržitelností, a to ve lhůtě stanovené v takovéto žádosti.
- b) Hlavní příjemce dotace je povinen poskytovat informace a případně součinnost v souvislosti s hodnoceními, která bude provádět ŘO, a to po dobu pěti let od data poslední platby Hlavnímu příjemci dotace.

13. Poskytnutí součinnosti

Hlavní příjemce dotace je povinen v případě, že některý z jeho projektových partnerů definovaných v Žádosti o podporu nesplní povinnost vrátit prostřednictvím Hlavní příjemce dotace neoprávněně čerpané finanční prostředky na univerzální účet Platebního a certifikačního orgánu, poskytnout na vyžádání subjektu zastupujícího členský stát¹⁶, kterému tímto vznikne škoda, veškerou součinnost při vymáhání náhrady škody od tohoto projektového partnera.

14. Oznamování změn

zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Např. pokud je projekt spolufinancován z rozpočtu územního samosprávného celku (ÚSC), je i ÚSC oprávněn k provádění kontrol; v případě poskytování prostředků státních fondů je státní fond také oprávněn provádět kontrolu.

¹⁶V případě České republiky se jedná o poskytovatele dotace. V případě Polské republiky se jedná o Ministerstvo rozvoje jako Národní orgán.

Hlavní příjemce dotace je povinen poskytovateli dotace neprodleně oznámit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo podmínky provádění projektu a na plnění povinností vyplývajících z této Smlouvy¹⁷.

15. Provádění změn Dohody o spolupráci

Jakékoliv změny Dohody o spolupráci uvedené v čl. 1 této Smlouvy je Hlavní příjemce dotace povinen před jejich provedením oznámit prostřednictvím příslušných subjektů (v souladu s Příručkou pro Hlavní příjemce dotace) poskytovateli dotace a tyto změny mohou být provedeny pouze na základě souhlasu poskytovatele dotace.

16. Uchovávání dokumentů

Hlavní příjemce dotace je povinen uchovat veškeré dokumenty související s realizací projektu, které jsou nezbytné k prokázání použití prostředků a to od jejich vzniku do 31. 12. 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

17. Příjmy projektu¹⁸

- a) V případě, že v souvislosti s realizací projektu vzniknou příjmy, je Hlavní příjemce dotace povinen snížit základ, ze kterého se vypočítá výše dotace z EFRR a to dle pravidel stanovených v aktuální Příručce pro žadatele a aktuální Příručce pro Hlavní příjemce dotace.
- b) V případě, že nebylo možné příjmy projektu ve smyslu čl. 61 obecného nařízení odhadnout při uzavření této Smlouvy a nebyla o ně tudíž ponížena dotace poskytovaná touto Smlouvou, je Hlavní příjemce povinen vrátit částku těchto příjmů z projektu odpovídající podílu prostředků z rozpočtu EU, které jsou vytvořeny v průběhu tří let po ukončení projektu, nejpozději však do 15. 2. 2025, na univerzální účet Platebního a certifikačního orgánu.
- c) Hlavní příjemce dotace je dále povinen nejpozději v okamžiku podání poslední žádosti o platbu odečíst od celkových způsobilých výdajů čisté příjmy projektu ve smyslu čl. 61 obecného nařízení a jiné peněžní příjmy projektu vytvořené v průběhu realizace projektu, pokud tyto příjmy nebyly zohledněny již při uzavření této Smlouvy, nebo byly zohledněny na nižší částku. Jejich výši je Hlavní příjemce povinen doložit.

18. Péče o majetek

Hlavní příjemce dotace je povinen zacházet s majetkem spolufinancovaným z dotace s péčí řádného hospodáře, zejména jej zabezpečit proti poškození, ztrátě nebo odcizení. Po dobu realizace projektu a udržitelnosti (vztahuje-li se na projekt) nesmí Hlavní příjemce dotace

¹⁷ Projektový partner sídlící na území ČR má povinnost informovat o všech významných změnách údajů týkajících se vlastnické a ovládací struktury, jako je např. výše vlastnictví, výše a charakter vlastnického podílu, které uváděl v rámci čestného prohlášení jako přílohu projektové žádosti, zejména pak údajů o skutečných majitelích ve smyslu § 4 odst. 4 zákona č. 253/2008 Sb., Zákon o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu. Dále je povinen uvedené skutečnosti na vyžádání kontrolora, řídicího orgánu, dalších subjektů implementační struktury nebo kontrolních orgánů doložit relevantními dokumenty.

¹⁸ Obecně platí, že čisté příjmy projektu vytvořené po jeho ukončení dle čl. 61 obecného nařízení a jiné peněžní příjmy projektu vytvořené během jeho realizace dle § 65 odst. 8 obecného nařízení (vztahuje se však pouze na projekty, jejichž celkové způsobilé výdaje převyšují 50 000 EUR) by měly být zohledněny už při schválení projektu a poskytovaná dotace by tak měla být o tyto příjmy předem snížena.

majetek spolufinancovaný byť i částečně z prostředků dotace bez předchozího písemného souhlasu poskytovatele dotace převést, prodat, vypůjčit či pronajmout jinému subjektu a dále nesmí být k tomuto majetku po tuto dobu bez předchozího písemného souhlasu poskytovatele dotace zřízeno věcné břemeno či zástavní právo ani nesmí být vlastnické právo Hlavní příjemce dotace nijak omezeno. Tímto ustanovením není dotčena možnost nahradit nefunkční a nebo technicky nezpůsobilý majetek novým za účelem udržení výsledků projektu s předchozím písemným souhlasem poskytovatele. Tímto není dotčena povinnost uvedena v čl. 4, bodu 3 této Smlouvy.

19. Dodržování ustanovení Příručky pro žadatele a Příručky pro Hlavní příjemce dotace
Hlavní příjemce dotace odpovídá za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací projektu, které jsou stanoveny v aktuální verzi Příručky pro žadatele a Příručky pro Hlavní příjemce dotace. V případě nedodržení těchto povinností je poskytovatel dotace oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 5, bodu 3 této Smlouvy, tj. pozastavit platby a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

20. Financování projektu Hlavním příjemcem dotace
Hlavní příjemce dotace je povinen zajistit financování a realizaci projektu před podáním žádosti o platbu, a to ve stanovené struktuře a termínech podle rozpočtu a harmonogramu projektu stanoveném v čl. čl. 4, bodu 4 této Smlouvy.

21. Žádost o platbu
Hlavní příjemce dotace je povinen pro účely poskytnutí prostředků dotace předložit poskytovateli dotace řádně vyplněnou žádost o platbu podloženou Soupiskami dokladů schválenými Hlavnímu příjemci a projektovým partnerům příslušnými Kontrolory.

Žádost o platbu za projekt předkládá Hlavní příjemce dotace dle harmonogramu uvedeného v příloze č. 4 Smlouvy.

22. Převod prostředků dotace
Splní-li Hlavní příjemce dotace povinnosti stanovené touto Smlouvou, poskytovatel dotace převede prostředky dotace na jeho účet. Hlavní příjemce dotace je povinen po celou dobu plateb vést bankovní účet v EUR. Tento účet slouží pro přijímání dotace od finančního útvaru Ministerstva pro místní rozvoj a vyplacení příslušné části dotace dotčeným partnerům projektu, nemusí však sloužit výhradně pro účely projektu. Identifikace účtu je přílohou č. 6 této Smlouvy.

23. Finanční plán projektu
Hlavní příjemce dotace se řídí finančním plánem projektu zachycujícím čerpání prostředků Hlavním příjemcem, který je přílohou č. 6 této Smlouvy. Odchýlení se od finančního plánu není považováno za porušení rozpočtové kázně.

Čl. 5

Práva a povinnosti poskytovatele dotace

1. Vyplacení prostředků dotace

Poskytovatel dotace po přijetí Žádosti o platbu za projekt a ověření její oprávněnosti, úplnosti, pravdivosti a bezchybnosti Kontrolorem, Žádost o platbu za projekt potvrdí.

Následně se poskytovatel dotace zavazuje, že zjistí-li, že jsou splněny veškeré podmínky stanovené touto Smlouvou pro vyplacení prostředků dotace, zajistí bezhotovostní vyplacení dotace z EFRR ve výši stanovené v potvrzené Žádosti o platbu za projekt bez zbytečného odkladu na účet Hlavní příjemce dotace uvedený v příloze č. 6 této Smlouvy.

Poskytovatel dotace je oprávněn prodloužit lhůtu na proplacení žádosti o platbu Hlavní příjemce dotace v případě zpoždění plateb od Evropské komise a následného nedostatku prostředků na zdrojovém účtu Platebního a certifikačního orgánu.

2. Kontrola

Poskytovatel dotace je oprávněn provádět u Hlavní příjemce dotace veškeré činnosti související s ověřením, zda projekt je realizován v souladu s touto Smlouvou.

3. Pozastavení proplácení prostředků dotace

Pokud poskytovatel dotace nebo orgán oprávněný ke kontrole/auditu dle čl. 4, bodu 10 této Smlouvy, zjistí, že Hlavní příjemce dotace nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených v této Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy, je poskytovatel dotace oprávněn pozastavit proplácení prostředků dotace.

Čl. 6

Sankce za porušení ustanovení Smlouvy

1. Výčet sankcí

Poskytovatel dotace si, zjistí-li, že Hlavní příjemce dotace nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených v této Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a tato informace je potvrzena orgánem oprávněným ke kontrole/auditu dle čl. 4, bodu 10 této Smlouvy, vyhrazuje právo uplatnit vůči Hlavnímu příjemci dotace následující sankce:

- a. Aniž by byla dotčena ustanovení čl. 6, bodu 1 písm. b – k této Smlouvě, porušení povinností uvedených v této Smlouvě povede ke krácení dotace ve výši podílu dotace na výdajích, u kterých nebyly povinnosti splněny;
- b. V případě, že dojde k nenaplnění některé z hodnot výstupů projektu uvedených v čl. 4, bodu 6 a) a v příloze č. 2 této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr nenaplněné hodnoty indikátoru výstupu na cílové hodnotě indikátoru výstupu uvedené v příloze č. 2 této Smlouvy;
- c. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 3 této Smlouvy, bude výše krácení dotace stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle této Smlouvy povinnost dodržena (tj. k 60 měsícům);
- d. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 12 b) a 12 c) této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0 – 1% celkové částky

dotace;

- e. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 14, 15, 16 této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0 – 5% celkové částky dotace;
- f. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 11 této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno podle přílohy č. 7 této Smlouvy;
- g. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 2,9,10 a) této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši celkové částky dotace;
- h. V případě porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 8 a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým partnerem, na které se nevztahuje povinnost postupovat podle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v platném znění, resp. podle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění, bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v příloze č. 7 této Smlouvy, která vychází z Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014 – 2020, platném ke dni uzavření této Smlouvy;
- i. V případě porušení povinností stanovených v čl. 4, bodu 8 a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým partnerem, vyjma případů, na které se vztahuje čl. 6, písm. h), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v příloze č. 7 této Smlouvy, která vychází z dokumentu “Rozhodnutí Komise ze dne 19. 12. 2013, kterým se stanoví a schvalují pokyny ke stanovení finančních oprav, jež má Komise provést u výdajů financovaných Uníí v rámci sdíleného řízení v případě nedodržení pravidel pro zadávání veřejných zakázek”;
- j. V případě porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 8 a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných Hlavním příjemcem dotace nebo polským partnerem, bude krácení dotace stanoveno v souladu s Nařízením Ministra rozvoje ze dne 29. ledna 2016 o podmínkách pro snížení finančních oprav a nesprávně vynaložených výdajích spojených se zadáváním zakázek (Sb. Zák. z roku 2016 pol. 200 ve znění pozdějších předpisů);

k. Krácení dotace nebude stanoveno v případě:

- porušení povinností stanovených v čl. 4, bodu 22 této Smlouvy;
- nenaplnění cílové hodnoty indikátoru výstupu o méně než 15 % u indikátoru výstupu “Zvýšení očekávaného počtu návštěv podporovaných kulturních a přírodních památek a atrakcí“ a indikátoru výstupu „Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy na přeshraniční podporu zaměstnanosti mládeže, vzdělávacích příležitostí, vysokoškolského vzdělání a odborné přípravy”

2. Nevyplacení dotace nebo její části

V případě, že je zjištěno před vyplacením dotace nebo její části porušení ustanovení této Smlouvy, poskytovatel dotace při rozhodování zohledňuje míry krácení dotace uvedené v čl. 6, bodě 1.

3. Porušení ustanovení Smlouvy projektovým partnerem

- a) Pokud v důsledku porušení ustanovení této Smlouvy budou neoprávněně čerpány prostředky dotace, je Hlavní příjemce dotace povinen vyzvat dotčeného projektového

partnera doporučenou zásilkou k navrácení neoprávněně čerpaných prostředků dotace na účet Hlavní příjemce dotace. Hlavní příjemce dotace musí dotčeného projektového partnera vyzvat nejpozději do 14 kalendářních dnů od doručení¹⁹ výzvy k navrácení prostředků, která bude Hlavnímu příjemci dotace adresována poskytovatelem dotace. Hlavní příjemce dotace ve výzvě stanoví lhůtu pro navrácení neoprávněně čerpaných prostředků dotace v délce 30 kalendářních dnů od odeslání výzvy projektovému partnerovi. Hlavní příjemce dotace je povinen neoprávněně čerpané prostředky dotace odeslat na univerzální účet Platebního a certifikačního orgánu nejpozději do 14 kalendářních dnů od okamžiku, kdy budou tyto prostředky vrácené projektovým partnerem připsány Hlavnímu příjemci dotace na účet.

- b) V případě, že projektový partner prostředky na základě výzvy Hlavní příjemce dotace ve stanovené lhůtě nevrátí, zašle Hlavní příjemce dotace nejpozději do 14 kalendářních dnů od uplynutí lhůty druhou výzvu, která bude provedena stejnou formou a bude obsahovat stejné náležitosti jako první výzva. Pokud projektový partner ani na základě této druhé výzvy prostředky na účet Hlavní příjemce dotace ve stanovené lhůtě nevrátí, informuje o tom Hlavní příjemce dotace písemně poskytovatele dotace nejpozději do 14 kalendářních dnů od uplynutí lhůty stanovené projektovému partnerovi ve druhé výzvě, včetně uvedení zdůvodnění nemožnosti vrácení prostředků.

Čl. 7

Ustanovení společná

Hlavní příjemce dotace prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje že:

- a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany poskytovatele dotace s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,
- b) byl řádně poučen poskytovatelem dotace o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i v Žádosti o platbu za projekt, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
- c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
- d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jím obdobné formy pomoci z jiného programu financovaného EU;
- e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování²⁰ a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jím obdobné formy pomoci z národních veřejných zdrojů;
- f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se Hlavní příjemce dotace nenachází v úpadku.

¹⁹Dnem doručení se považuje den převzetí oznámení Hlavním příjemcem dotace. Nepřevezme-li si adresát písemnost ve lhůtě 10 dnů ode dne, kdy byla připravena k vyzvednutí, považuje se písemnost posledním dnem této lhůty za doručenou.

²⁰ Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků EFRR a příp. z prostředků státního rozpočtu

Čl. 8

Ustanovení závěrečná

1. Hlavní příjemce dotace souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název/sídlo/IČ Hlavní příjemce dotace, údaje o projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy ES a národními předpisy.
2. Pokud není v této smlouvě nebo v Příručce pro Hlavní příjemce dotace (dále jen „Příručka“) stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou **písemného dodatku ke Smlouvě**. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na projekt) je uveden v Příručce. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci poskytovatele dotace.
3. Případné spory mezi poskytovatelem dotace a Hlavním příjemcem dotace budou řešeny dohodou.
4. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu 1, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné působnosti.
5. Smlouva je vyhotovena ve 3 stejnopisech v českém jazyce a 2 stejnopisech v polském jazyce, z nichž každý má platnost originálu.
6. V případě nesouladu jazykových verzí je závazná česká jazyková verze.
7. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis od každé jazykové verze obdrží Hlavní příjemce dotace, jeden stejnopis od každé jazykové verze poskytovatel dotace. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
8. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:
 - Příloha č. 1: Přehled celkových způsobilých výdajů projektu a celkových způsobilých výdajů na úrovni Hlavní příjemce a projektových partnerů
 - Příloha č. 2: Podrobná specifikace projektu
 - Příloha č. 3: Podrobný rozpočet projektu
 - Příloha č. 4: Monitorovací období projektu a harmonogram předkládání monitorovacích zpráv a žádostí o platbu
 - Příloha č. 5: Identifikace bankovního účtu
 - Příloha č. 6: Finanční plán
 - Příloha č. 7: Tabulka odvodů
 - Příloha č. 8: Změnový list
9. Smluvní strany berou na vědomí, že Smlouva bude zveřejněna v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění.
10. Smlouva uzavřená do 1. 7. 2017 nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami. Smlouva uzavřená 1. 7. 2017 a později nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
11. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
12. Pro případ, že Hlavní příjemce dotace nebude projekt realizovat, je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna od smlouvy odstoupit. V případě odstoupení od smlouvy se smluvní strany dohodly, že Hlavní příjemce dotace vrátí obdrženou dotaci poskytovateli způsobem uvedeným v čl. 6, bod 3

této smlouvy.

13. Smlouva se uzavírá na dobu uvedenou v čl. 2. Vztahuje-li se na projekt udržitelnost, smlouva se uzavírá na dobu uvedenou v čl. 4, bod 3.

V Olomouci, dne 13. 06. 2017

Za věcnou a formální správnost Smlouvy:

Vedoucí Společného sekretariátu

V Praze dne 19. 6. 2014

Za poskytovatele dotace: RUDF Jiří Ho

Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

V..... Cieszyn 13. 06. 2014

Za Hlav.....

43-400 CIESZYN, Rynek 18
Tel. 857-87-20, Fax 857-87-21
NIP 548-21-07-181

Załącznik nr 1: Zestawienie wszystkich wydatków kwalifikowalnych projektu

[illegible]

A. Název projektu / Tytuł projektu

CZ.11.4.120/0.0/0.0/15_006/0000095
Nové perspektivy! Posílení potenciálu jako cesta k rozvoji spolupráce na polsko-českém pohraničí.
Nowe perspektywy! Wzmacnianie potencjału drogą do rozwoju współpracy na pograniczu polsko-czeskim.

B. Partneři projektu / Partnerzy projektu

Název subjektu / Nazwa podmiotu	IČ / REGON	Oficiální adresa /
Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'	070940415	śląskie, Cieszyn, Rynek , , 18
Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska	68149468	Moravskoslezský kraj, Český Těšín, Hlavní třída, 147, 1a

C. Umístění projektu / Lokalizacja projektu**1. Místo realizace / miejsce rzeczowej realizacji**

Kód	Název / Nazwa
598933	Český Těšín
224440301	Cieszyn
CZ080	Moravskoslezský kraj
PL225	Bielski
PL227	Rybnicki

2. Aktivita realizované mimo podporované území/ Działania realizowane poza obszarem wsparcia

Partner/Partner	Aktivita/ Działanie – CZ	Aktivita / Działanie – PL	Místo realizace / Miejsce realizacji	Orientační částka / Orientacyjna kwota
Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'	Exkurze	Wyjazd studyjny	pogranicze francusko-niemieckie	26420
Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska	Exkurze	Wyjazd studyjny	pogranicze francusko-niemieckie	

3. Místo dopadu / Obszar oddziaływania projektu

Partner/Partner	Místo/území dopadu aktivit projektu / Miejsce/obszar oddziaływania działań projektu
Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska	Bielski
Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska	Cieszyn

Partner/Partner	Místo/území dopadu aktivit projektu / Miejsce/obszar oddziaływania działań projektu
Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska	Moravskoslezský kraj
Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska	Rybnicki
Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska	Český Těšín
Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska	
Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'	Bielski
Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'	Cieszyn
Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'	Moravskoslezský kraj
Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'	Rybnicki
Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'	Český Těšín
Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'	

D. Popis projektu / Opis projektu

1. Co je cílem projektu? / Co jest celem projektu?

Cílem projektu je posílení spolupráce mezi místními samosprávami polské a české strany Euroregionu Těšínské Slezsko, euroregionálními strukturami, státními a zahraničními partnerskými institucemi a jinými subjekty z obou stran hranice ve vybraných oblastech činnosti - ochraně zdraví (přeshraniční spolupráce záchranné služby) a krizovém řízení (přeshraniční spolupráce hasičů). Zapadá přímo do cíle Prioritní osy 4 - zvýšení intenzity spolupráce institucí a komunit v příhraničním regionu. Prostředkem k dosažení cíle je načerpání inspirace z francouzsko-německého pohraničí, na němž spolupráce ve vybraných oblastech byla vypracovávána celá léta a může být vzorem pro budování potenciálu polsko-českého pohraničí. Tímto způsobem projekt přispěje ke zvýšení dynamiky široce chápané spolupráce v příhraniční oblasti Euroregionu Těšínské Slezsko.

Celem projektu jest wzmacnianie współpracy pomiędzy samorządami lokalnymi polskiej i czeskiej strony Euroregionu Śląsk Cieszyński, euroregionalnymi strukturami, krajowymi i zagranicznymi instytucjami partnerskimi Euroregionu oraz innymi podmiotami z obu stron granicy w wybranych obszarach działalności - ochronie zdrowia (współpraca transgraniczna służb ratunkowych) oraz zarządzaniu kryzysowym (współpraca transgraniczna straży pożarnej). Wpisuje się on bezpośrednio w cel Osi Priorytetowej 4 ? zwiększenie intensywności współpracy instytucji i społeczności w regionie przygranicznym. Środkiem do osiągnięcia celu jest czerpanie inspiracji z pogranicza francusko-niemieckiego, na którym współpraca we wskazanych obszarach była wypracowywana przez lata i może stanowić model dla budowania potencjału pogranicza polsko-czeskiego. W ten sposób projekt przyczyni się do zwiększenia dynamiki szeroko rozumianej współpracy w obszarze przygranicznym Euroregionu Śląsk Cieszyński.

2. Jaké změna/y je/jsou v důsledku projektu očekávána/y? / Jaka zmiana jest/jakie zmiany są oczekiwane w wyniku realizacji projektu?

Jedná se zejména o změny ve vztahu ke společnému území, přeshraničnímu dopadu a cíli prioritní osy./W szczególności dotyczy to zmian w odniesieniu do wspólnego obszaru, wpływu transgranicznego i celu osi priorytetowej.

Ve výsledku realizace projektu díky workshopům, videokonferencím, exkurzi a konferenci dojde k posílení spolupráce mezi místními samosprávami polské a české strany Euroregionu Těšínské Slezsko, euroregionálními strukturami, státními a zahraničními partnerskými institucemi Euroregionu a

jinými subjekty z obou stran hranice ve vybraných oblastech činnosti, což bude mít vliv na zvýšení jejich zapojení do přeshraničních aktivit vedených v Euroregionu Těšínské Slezsko a podpoří podnikání podobných iniciativ v budoucnu.

Funkcionální skupiny jmenované během IV. shrnujícího workshopu pomohou zajistit kontinuitu a profesionalizaci přeshraniční spolupráce v oblasti ochrany zdraví a krizového řízení.

Díky zaměření projektu na vhodné cílové skupiny, především zástupce Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci, působící v oblasti ochrany zdraví a krizového řízení, bude možno usilovat o zavedení procedurálních změn a změn v právních aktech sloužících ke zlepšení přeshraniční spolupráce na polsko-českém pohraničí.

Analytický dokument, který vznikne v rámci projektu, umožní lepší plánování a uskutečňování budoucích přeshraničních iniciativ, především v oblasti ochrany zdraví a krizového řízení. Umožní systémový přístup k realizovaným aktivitám po obou stranách hranice.

Aktivity propagačně informačního charakteru organizované v rámci projektu, budou mít vliv na zvýšení znalostí a sociálního povědomí v oblasti přeshraničních aktivit vedených na polsko-českém pohraničí v Euroregionu Těšínské Slezsko a uskutečňování řešení založených na přenosu dobré praxe sloužících k rozvíjení polsko-českého pohraničí.

W wyniku realizacji projektu dzięki warsztatom, wideokonferencjom, wyjazdowi studyjnemu oraz konferencji dojdzie do zacieśnienia współpracy pomiędzy samorządami lokalnymi polskiej i czeskiej strony Euroregionu Śląsk Cieszyński, euroregionalnymi strukturami, krajowymi i zagranicznymi instytucjami partnerskimi Euroregionu oraz innymi podmiotami z obu stron granicy w wybranych obszarach działalności, co wpłynie na zwiększenie ich zaangażowania w działania transgraniczne prowadzone w Euroregionie Śląsk Cieszyński i będzie sprzyjało podejmowaniu podobnych inicjatyw w przyszłości.

Powołane w trakcie IV warsztatu podsumowującego grupy funkcjonalne przyczynią się do zapewnienia ciągłości i profesjonalizacji współpracy transgranicznej w dziedzinie ochrony zdrowia oraz zarządzania kryzysowego.

Dzięki skierowaniu projektu do odpowiednich grup docelowych, zwłaszcza przedstawicieli Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej do Spraw Współpracy Transgranicznej, działających w dziedzinie ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego możliwym stanie się podjęcie starań w kierunku wprowadzenia zmian proceduralnych oraz zmian w aktach prawnych służących poprawie współpracy transgranicznej na pograniczu polsko-czeskim.

Powstały w ramach projektu dokument analityczny pozwoli na lepsze planowanie i wdrażanie przyszłych inicjatyw transgranicznych, zwłaszcza z zakresu ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego. Umożliwi on systemowe podejście do realizowanych aktywności po obu stronach granicy.

Podejmowane w ramach projektu działania o charakterze promocyjno-informacyjnym wpłyną na wzrost wiedzy i świadomości społecznej w zakresie działań transgranicznych prowadzonych na pograniczu polsko-czeskim w Euroregionie Śląsk Cieszyński oraz wdrażania rozwiązań opartych na transferze dobrych praktyk służących rozwojowi polsko-czeskiego pogranicza.

3. Jaké aktivity v projektu budou realizovány? / Jakie działania będą realizowane w projekcie?

V projektu budou realizovány následující klíčové aktivity: společná příprava žádosti, řízení projektu, I. tematický workshop, blok: II. tematický workshop spojený s I. videokonferencí, blok: III. tematický workshop spojený s II. videokonferencí, exkurze, IV. tematický workshop (shrnující), analytický dokument, propagace a informace (včetně vypracování a vydání brožury propagující spolupráci mezi Euroregionem Těšínské Slezsko a partnerskými institucemi z francouzsko-německého pohraničí, provedení obecných konzultací ve formě setkání/ diskusního fóra, přípravy mediálních sdělení informujících o realizovaném projektu a jejich umístění na internetových stránkách provozovaných partnery projektu), shrnující konference. Všechny klíčové aktivity projektu slouží k posílení spolupráce mezi místními samosprávami polské i české strany Euroregionu Těšínské Slezsko, euroregionálními strukturami, státními a zahraničními partnerskými institucemi Euroregionu a jinými subjekty z obou stran hranice ve vybraných oblastech činnosti.

Ve všech klíčových aktivitách se budou angažovat oba formální partneři - Regionální sdružení územní spolupráce Těšínské Slezsko a Sdružení pro rozvoj a regionální spolupráci 'Olza'. Aktivity, které budou realizovány ve spolupráci s institucí reprezentující francouzsko-německé pohraničí - videokonference, exkurze, analytický dokument v oblasti získání zdrojové dokumentace, brožura,

účast ve shnující konferenci.

Projekt žádným způsobem nenaruší konkurenci na volném trhu, v souvislosti s čím nebude realizován v režimu pomoci. Aktivita plánovaná v rámci projektu nepřinesou finanční přínos partnerům projektu. Předsevzetí nevygeneruje žádné příjmy.

W projekcie będą realizowane następujące działania kluczowe: wspólne przygotowanie wniosku, zarządzanie projektem, I warsztat tematyczny, blok: II warsztat tematyczny połączony z I wideokonferencją, blok: III warsztat tematyczny połączony z II wideokonferencją, wyjazd studyjny, IV warsztat tematyczny (podsumowujący), dokument analityczny, promocja i informacja (w tym: opracowanie i wydanie broszury promującej współpracę pomiędzy Euroregionem Śląsk Cieszyński a instytucjami partnerskimi z pogranicza francusko-niemieckiego, przeprowadzenie konsultacji społecznych z formie spotkania/forum dyskusyjnego, przygotowanie komunikatów medialnych informujących o realizowanym projekcie i zamieszczenie ich na stronach internetowych obsługiwanych przez partnerów projektu), konferencja podsumowująca. Wszystkie działania kluczowe projektu służą wzmocnieniu współpracy pomiędzy samorządami lokalnymi polskiej i czeskiej strony Euroregionu Śląsk Cieszyński, euroregionalnymi strukturami, krajowymi i zagranicznymi instytucjami partnerskimi Euroregionu oraz innymi podmiotami z obu stron granicy w wybranych obszarach działalności.

We wszystkie działania kluczowe będą zaangażowani obaj partnerzy formalni - Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska i Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'. Rolę partnera odpowiedzialnego będzie pełniło Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'. Działania, które będą realizowane we współpracy z instytucją reprezentującą pogranicze francusko-niemieckie to: wideokonferencje, wyjazd studyjny, dokument analityczny w zakresie pozyskania dokumentacji źródłowej, broszura, udział w konferencji podsumowującej.

Projekt w żaden sposób nie wpływa na zakłócenie konkurencji na wolnym rynku, w związku z czym nie będzie on realizowany w reżimie pomocy publicznej. Planowane w ramach projektu działania nie przyniosą korzyści finansowych partnerom projektu. Przedsięwzięcie nie będzie generować żadnych przychodów.

4. Cílová skupina projektu / grupa docelowa projektu

1. Místní samosprávy ERTS - min. 20 subjektů.

2. Státní a zahraniční partnerské instituce ERTS, především z francouzsko-německého pohraničí - min. 5 subjektů.

3. Klíčové instituce na regionální úrovni, které mají vliv na utváření přeshraniční spolupráce v ERTS - min. 5 subjektů.

4. Reprezentanti Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci, kteří působí v oblasti ochrany zdraví a krizového řízení - min. 4 osoby.

5. Obyvatelé pohraničí pl-cz - min. 60 osob, max. 100 osob.

Aby se příhraniční oblast mohla dobře rozvíjet a přeshraniční spolupráce probíhající v této oblasti byla pozvednuta na vyšší úroveň, je nezbytné budování trvalých vztahů se zástupci subjektů zodpovědných za její vedení a utváření. Místní samosprávy ERTS jako ty instituce, jimž jsou určeny přeshraniční činnosti a díky kterým se přeshraniční spolupráce dále rozvíjí, se přirozeně stávají základními příjemci tohoto projektu. Podporou pro rozvoj spolupráce na polsko-českém pohraničí jsou také další instituce především z francouzsko-německého pohraničí, které mohou být cenným zdrojem informací a inspirace jak pro místní samosprávy ERTS, tak pro klíčové subjekty na regionální úrovni, které mají vliv na utváření přeshraniční spolupráce v ERTS. Projekt je také určen zástupcům na vládní úrovni Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci, která má vliv na procedurální změny a změny v právních aktech, což může pomoci v případě přání zavedení inovativních řešení týkajících se problematiky ochrany zdraví a krizového řízení v přeshraničním rozměru na polsko-českém pohraničí. Projekt bude určen také obyvatelům pl-cz pohraničí, kteří se díky obecným konzultacím budou moci aktivně účastnit předsevzetí, vyjádřit svůj vlastní názor na téma přeshraniční problematiky v kontextu ochrany zdraví a krizového řízení a zaujmout cenné stanovisko v diskusi.

1. Samorządy lokalne ERŚC - min.20 podmiotów.

2. Krajowe i zagraniczne instytucje partnerskie ERŚC, szczególnie z pogranicza fr-de - min.5 podmiotów.

3. Kluczowe instytucje szczebla regionalnego mające wpływ na kształtowanie współpracy transgranicznej w ERŚC - min.5 podmiotów.

4. Reprezentanci Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej do Spraw Współpracy Transgranicznej, działający w dziedzinie ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego - min.4 osoby.

5. Mieszkańcy pogranicza pl-cz - min.60 osób, max.100 osób.

Aby obszar przygraniczny mógł się sprawnie rozwijać, a współpraca transgraniczna prowadzona na tym obszarze została podniesiona na wyższy poziom, koniecznym jest budowanie trwałych relacji z przedstawicielami podmiotów odpowiedzialnych za jej prowadzenie i kształtowanie. Samorządy lokalne ERŚC jako te instytucje, do których adresowane są działania transgraniczne i dzięki którym współpraca wciąż się rozwija, są w sposób naturalny podstawowymi odbiorcami niniejszego projektu. Wsparciem dla rozwoju współpracy na pograniczu pl-cz są również inne instytucje zwłaszcza z pogranicza fr-de, które mogą być cennym źródłem informacji i inspiracji zarówno dla samorządów lokalnych ERŚC, jak i kluczowych podmiotów szczebla regionalnego mających wpływ na kształtowanie współpracy transgranicznej w ERŚC. Projekt adresowany jest również do przedstawicieli szczebla rządowego Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej do Spraw Współpracy Transgranicznej, która ma wpływ na zmiany proceduralne i w aktach prawnych, co może okazać się pomocne w przypadku chęci wprowadzenia w życie innowacyjnych rozwiązań dot. problematyki ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego w wymiarze transgranicznym. Projekt trafi także do mieszkańców pogranicza pl-cz, którzy dzięki konsultacjom społecznym będą mogli w aktywny sposób uczestniczyć w przedsięwzięciu, wyrażając swoją opinię na temat problematyki transgranicznej w kontekście ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego, stanowiąc cenny głos w dyskusji.

E. Klíčové aktivity projektu/ Kluczowe działania projektu

Císlo / nr	Název /Nazwa działania kluczowego	
1	Příprava projektu / Przygotowanie projektu	
Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów		
Partneri projektu spolupracují už od r. 1998, od té doby společně připravují a realizují různá předsevzetí. V rámci přípravných prací do projektu se konalo dohromady několik pracovních setkání s partnerem v období od října 2015 do února 2016 (seznam setkání partnerů projektu - příl. č. 19), na nichž byla představena koncepce společného projektu, který je pokračováním dřívějších společně realizovaných iniciativ. Byly stanoveny cíle a rozsah projektu, harmonogram a výdaje a také role partnerů v plánovaných činnostech. Setkání se účastnili zástupci obou partnerů. Osoby zodpovědné za realizaci projektu byly ve stálém telefonickém nebo mailovém kontaktu, což značně zjednodušilo realizaci vyznačených cílů. Předpoklady projektu byly konzultovány také s institucí reprezentující francouzsko-německé pohraničí (Eurodistrictem Pamina) během pracovní videokonference (říjen 2015 a únor 2016) a prostřednictvím mailů.		
Partnerzy projektu współpracują ze sobą od 1998 r., przygotowując i realizując różnego rodzaju przedsięwzięcia. W ramach prac przygotowawczych do projektu, przeprowadzono łącznie kilka spotkań roboczych z partnerem w okresie od października 2015 do lutego 2016 (wykaz spotkań partnerów projektu - zał. nr 19), na których została przedstawiona koncepcja wspólnego projektu, będącego kontynuacją wcześniejszych wspólnie realizowanych inicjatyw. Ustalono cele i zakres projektu, harmonogram oraz koszty, a także role partnerów w planowanych działaniach. W spotkaniach brali udział przedstawiciele obu partnerów. Osoby odpowiedzialne za realizację projektu były ze sobą w stałym, telefonicznym lub mailowym kontakcie, co znacznie ułatwiło realizację wytyczonych celów. Założenia projektu były konsultowane również z instytucją reprezentującą pogranicze francusko-niemieckie (Eurodystryktem Pamina) podczas roboczych wideokonferencji (październik 2015 i luty 2016) oraz drogą mailową.		
Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jakiejej grupy docelowej działanie jest przeznaczone.		
Partneri / Partnerzy	Odpovědný partner / Partner odpowiedzialny	Rozpočet / Budżet
Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska	Ano / Tak	500 Eur
Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'		3000 Eur

Císlo / nr	Název /Nazwa działania kluczowego
2	Řízení projektu / Zarządzanie projektem
Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów	
Oba partneri se budou podílet na řízení projektu. Činnosti spojené s vedením projektu bude vykonávat společný tým lidí - 5 pracovníků Sdružení pro rozvoj a regionální spolupráci 'Olza' a 2 Regionálního sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska, kteří mají mnohaleté zkušenosti v oblasti koordinace, realizace a vyúčtování přeshraničních projektů. Všechny činnosti související s řízením projektu bude realizovat stálý projektový personál (jsou naplánovány dohromady výdaje 3/4 úvazku).	

Na celý projekt bude dohlížet koordinátor projektu, jenž bude zodpovídat za správný průběh realizace jednotlivých aktivit. Tým bude ve stálém telefonickém a mailovém kontaktu. V případě nutnosti společných dohod týkajících se realizace jednotlivých etap projektu se předpokládají společná setkání obou partnerů. Vhodná organizační struktura, lidské zdroje a zázemí (vybavení místnosti multimediálním zařízením) zajistí profesionální realizaci projektu. Dále budou instituce realizující projekt navzájem čerpat, s cílem dosažení co nejlepšího výsledku předsevzetí, ze zkušeností partnera. Pokud se objeví úkoly, jejichž realizace je nutná k dosažení předpokládaného cíle předsevzetí a které z ohledu na svou specifiku nebudou moci být vykonány vlastními silami partnery projektu, budou zadány externě. Bude se jednat o takové aktivity, které jsou spojené s výdaji za externí služby, tj. pronájem sálů, catering (stravování), překlady, noclehy, doprava, zajištění cestovního pojištění, expertní služba spojená s organizací exkurze na místě, tisk a vazba dokumentu, příprava grafického projektu brožury, její sklad, korekce skladu a tisk, nákup/vytvoření konferenčních materiálů.

Oba partnerzy budou zaangažováni v zarządzanie projektem. Czynności związane z administrowaniem projektu będą wykonywane przez wspólny zespół ludzi - 5 pracowników Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza' i 2 pracowników Regionalni sdužení územní spolupráce Těšínského Slezska posiadających wieloletnie doświadczenie w koordynowaniu, realizacji i rozliczaniu projektów transgranicznych. Wszystkie działania związane z zarządzaniem projektem będą realizowane przez stały personel projektowy (zaplanowano łącznie koszt 3/4 etatu). Nad całością zadań czuwać będzie koordynator projektu, który będzie odpowiedzialny za prawidłowy przebieg realizacji poszczególnych działań. Zespół będzie w stałym kontakcie telefonicznym lub mailowym. W przypadku konieczności podejmowania wspólnych ustaleń dotyczących bieżącej realizacji poszczególnych etapów projektu, przewiduje się wspólne spotkania obu partnerów. Odpowiednia struktura organizacyjna, zasoby kadrowe i zaplecze (wyposażenie pomieszczeń w sprzęt multimedialny) zapewnią profesjonalną realizację projektu. W myśli partnerskiej współpracy instytucje realizujące projekt będą wzajemnie korzystały w celu osiągnięcia jak najlepszego rezultatu przedsięwzięcia z doświadczenia partnera.

W przypadku zadań, których realizacja jest niezbędna do osiągnięcia zakładanego celu przedsięwzięcia, a które ze względu na swą specyfikę nie będą mogły być wykonane własnymi siłami przez partnerów projektu, zostaną one zlecone na zewnątrz. Zasadniczo należeć do nich będą te działania, które związane są z kosztami usług zewnętrznych tj. wynajmem sal, cateringiem (wyżywieniem), tłumaczeniami, noclegami, transportem, zakupem ubezpieczenia turystycznego, usługą ekspercką związaną z organizacją wizyty studyjnej na miejscu, drukiem i oprawą dokumentu, przygotowaniem projektu graficznego broszury, jej składem, korektą składu i drukiem, zakupem/wykonaniem materiałów konferencyjnych.

Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jakej grupy docelowej
drżilanie jest przeznaczone.

Partneři / Partnerzy	Odpovědný partner / Partner odpowiedzialny	Rozpočet / Budżet
Regionální sdužení územní spolupráce Těšínského Slezska Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'	Ano / Tak	9708.3 Eur 17332.8 Eur

Číslo / nr	Název / Nazwa działania kluczowego
3	Propagační a informační činnosti / Działania promocyjne i informacyjne
Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów	
Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jakej grupy docelowej drżilanie jest przeznaczone.	

Partneři / Partnerzy	Odpovědný partner /Partner odpowiedzialny	Rozpočet / Budžet
Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'	Ano / Tak	1025 Eur 2075 Eur

Číslo / nr	Název /Nazwa działania klucowego
4	I. tematický workshop / I warsztat tematyczny

Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów

Příprava a realizace I. tematického workshopu určeného zástupcům místních samospráv polské a české části ERTS (min. 20 subjektů) uvede účastníky do tematiky ochrany zdraví a krizového řízení. Workshopu se bude účastnit min. 25 osob. Vybraná problematika, již se projekt bude zabývat, vyplývá z potřeb polských a českých samospráv ERTS přihlášených v rámci průzkumu provedeného v r. 2015 během realizace projektu 'Budoucí územní spolupráce v ER TS-ŠC. Chceme, abyste o nás věděli - 4', a je také pokračováním činností uskutečněných v r. 2014 v rámci předsevezetí 'Chceme, abyste o nás věděli - 2. Forum územní spolupráce' s institucemi z francouzsko-německého pohraničí (především s Eurodistrictem Pamina).

Workshop bude mít formu přednášky spojené s diskuzí a výměnou informací a zkušeností mezi účastníky ve vybraných oblastech znalostí. Jeho cílem bude uvedení účastníků do projednávané problematiky a povzbuzení a příprava k jejich aktivní spolupráci, která se bude rozvíjet během realizace projektu ve vybraných tematických oblastech: ochraně zdraví (přeshraniční spolupráce záchranné služby) a krizovém řízení (přeshraniční spolupráce hasičů). Během workshopu bude také předložena idea projektu, hlavní předpoklady a výsledky, kterých bude po realizaci projektu dosaženo a také budou určena očekávání vůči cílovým skupinám projektu.

Aby byla zajištěna odpovídající organizační úroveň setkání, v rámci této činnosti byl naplánován výdaj pronájmu sálů a drobného cateringu. Předpokládá se, že místem realizace workshopu bude Český Těšín.

Workshop povedou zástupci Sdružení pro rozvoj a regionální spolupráci 'Olza' a partnera - Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska.

Przygotowanie i realizacja I warsztatu tematycznego adresowanego do przedstawicieli samorządów lokalnych polskiej i czeskiej części ERŚC (min. 20 podmiotów), wprowadzającego do tematyki ochrony zdrowia oraz zarządzania kryzysowego. W warsztacie będzie uczestniczyć min. 25 osób. Wybrana problematyka, na której zasadza się projekt, wynika z potrzeb polskich i czeskich samorządów ERŚC zgłoszonych w ramach badania przeprowadzonego w 2015 r. w trakcie realizacji projektu 'Przyszła współpraca terytorialna w ERŚC-TS. Chcemy, abyście o nas wiedzieli - 4', a także stanowi kontynuację działań podjętych w 2014 r. w ramach przedsięwzięcia 'Chcemy, abyście o Nas wiedzieli - 2. Forum współpracy terytorialnej' z instytucjami z pogranicza francusko-niemieckiego (zwłaszcza z Eurodystryktem Pamina).

Warsztat będzie miał formę wykładu połączonego z dyskusją oraz wymianą informacji i doświadczeń pomiędzy uczestnikami w wybranych dziedzinach wiedzy. Ma on na celu wprowadzenie uczestników do poruszanej problematyki oraz zachęcenie i przygotowanie ich do aktywnej współpracy, która będzie się rozwijać w trakcie realizacji projektu w wybranych obszarach tematycznych: ochronie zdrowia (współpraca transgraniczna służb ratunkowych) i zarządzaniu kryzysowym (współpraca transgraniczna straży pożarnej). W trakcie warsztatu zostanie również zaprezentowana idea projektu, główne założenia i efekty, które w wyniku jego realizacji zostaną osiągnięte, a także zostaną określone oczekiwania wobec grup docelowych projektu.

Aby zapewnić odpowiedni poziom organizacyjny spotkania, w ramach działania zaplanowano koszt wynajęcia sali i drobnego cateringu. Zakłada się, że miejscem realizacji warsztatu będzie Czeski Cieszyn.

Warsztat będzie prowadzony przez przedstawicieli Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza' i partnera - Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska.

**Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jakie grupy docelowej
działanie jest przeznaczone.**

I. tematický workshop je určen místním samosprávám Euroregionu Těšínské Slezsko. Místní samosprávy Euroregionu Těšínské Slezsko jako ty instituce, jimž jsou určeny přeshraniční činnosti a díky kterým se přeshraniční spolupráce dále rozvíjí, se přirozeně stávají základními příjemci této aktivity.

I warsztat temacyjny adresowany jest do samorządów lokalnych Euroregionu Śląsk Cieszyński. Samorządy lokalne jako te instytucje, do których kierowane są aktywności transgraniczne i dzięki którym współpraca transgraniczna wciąż się rozwija, są w sposób naturalny podstawowymi odbiorcami tego działania.

Partneri / Partnerzy	Odpovědný partner / Partner odpowiedzialny	Rozpočet / Budżet
Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'	Ano / Tak	625 Eur 0 Eur

Číslo / nr	Název / Nazwa działania klucowego
-------------------	--

5	Blok: II. tematický workshop spojený s I. videokonferencí / Blok: II warsztat temacyjny połączony z I wideokonferencją
---	--

Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów

Příprava a realizace bloku složeného z II. tematického workshopu určeného zástupcům místních samospráv ERTS (min. 10 subjektů) a I. videokonference s účastí zástupců partnerů projektu, zástupců místních samospráv ERTS, zástupců Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci, kteří působí v oblasti ochrany zdraví, zástupců institucí z francouzsko-německého pohraničí, odborníků, překladatele (min. 20 osob). Workshop a videokonference se budou zabývat tematikou související s ochranou zdraví.

Cílem II. tematického workshopu je podnícení zájmu účastníků o vedené činnosti, aplikovaná řešení a pracovní nástroje v oblasti ochrany zdraví na francouzsko-německém pohraničí, především v oblasti přeshraniční spolupráce záchranné služby (přeshraniční ambulance, harmonizace lékařské praxe po obou stranách hranice). Workshop bude sloužit také k optimální přípravě účastníků na využití možností, které se pojí s provedením II. videokonference v oblasti krizového řízení (prostřednictvím kladení otázek, výměny myšlenek, názorů).

Předpokládá se, že místem realizace workshopu bude Cieszyn.

Videokonference se bude konat ve spojení se zástupci institucí z fr-de pohraničí, především s Eurodistriktem Pamina prostřednictvím videokonferenčního terminálu, který se nachází ve školicím sále Sdružení 'Olza' (Cieszyn).

Cílem organizace I. videokonference je prohloubení problematiky spojené s ochranou zdraví. Během ní dojde k pokusu specifikace určité oblasti zájmu, která by se mohla stát prvním hlavním tématem exkurze naplánované v rámci projektu a také hnací silou pro rozvoj přeshraniční spolupráce na polsko-českém pohraničí.

Předpokládají se překladatelské služby a pohoštění pro účastníky. Byla zajištěna částka na nocleh pro 2 osoby - zástupce Česko-polské mezivládní komise.

Workshop a videokonferenci povedou zástupci Sdružení 'Olza' a partnera, videokonferenci ve spolupráci s institucí reprezentující fr-de pohraničí.

Przygotowanie i realizacja bloku składającego się z: II warsztatu temacyjnego adresowanego do przedstawicieli samorządów lokalnych ERŚC (min. 10 podmiotów) i I wideokonferencji z udziałem przedstawicieli partnerów projektu, samorządów lokalnych ERŚC, PL-CZ Komisji Międzyrządowej ds. Współpracy Transgranicznej, działającej w dziedzinie ochrony zdrowia, instytucji z pogranicza fr-de, ekspertów, tłumacza (min. 20 osób). Warsztat i wideokonferencja poświęcone będą ochronie zdrowia. Celem II warsztatu jest zainteresowanie uczestników prowadzonymi działaniami, stosowanymi rozwiązaniami i narzędziami pracy w dziedzinie ochrony zdrowia na pograniczu fr-de, zwłaszcza w zakresie współpracy służb ratunkowych (transgraniczna karetka pogotowia, harmonizacja praktyk medycznych po obu stronach granicy). Warsztat służyć też będzie optymalnemu przygotowaniu

uczestników do wykorzystania możliwości, jakie wiążą się z przeprowadzeniem I wideokonferencji w temacie ochrony zdrowia (poprzez zadawanie pytań, wymianę myśli, opinii). Zakłada się, że miejscem realizacji warsztatu będzie Cieszyn.

Wideokonferencja odbędzie się w łączności z przedstawicielami instytucji z pogranicza fr-de, zwłaszcza z Eurodystryktem Pamina za pośrednictwem terminala wideokonferencyjnego, który mieści się na sali szkoleń Stowarzyszenia 'Olza' (Cieszyn).

Celem organizacji I wideokonferencji jest pogłębienie problematyki związanej z ochroną zdrowia. W jej trakcie zostanie podjęta próba sprecyzowania pewnego obszaru zainteresowania, który w sposób szczególny mógłby stać się pierwszym tematem przewodnim wizyty studyjnej, a także siłą napędową dla rozwoju współpracy transgr. na pograniczu pl-cz.

Przewidziano obsługę tłumaczeniową i poczęstunek dla uczestników. Zabezpieczono kwotę na nocleg dla 2 osób - przedstawicieli PL-CZ Komisji Międzyrządowej.

Warsztat i wideokonferencja będą prowadzone przez przedstawicieli Stowarzyszenia 'Olza' i partnera, wideokonferencja we współpracy z instytucją reprezentującą pogranicze fr-de.

Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla której grupy docelowej działanie jest przeznaczone.

II. tematický workshop je určen především místním samosprávám Euroregionu Těšínské Slezsko, zato I. videokonference je určena místním samosprávám Euroregionu Těšínské Slezsko; reprezentantům Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci, působícím v oblasti ochrany zdraví; státním a zahraničním partnerským institucím Euroregionu Těšínské Slezsko, především z francouzsko-německého pohraničí.

Místní samosprávy Euroregionu Těšínské Slezsko jako ty instituce, jimž jsou určeny přeshraniční činnosti a díky kterým se přeshraniční spolupráce dále rozvíjí, se přirozeně stávají základními příjemci této aktivity. Podporou pro rozvoj spolupráce na polsko-českém pohraničí jsou také další instituce především z francouzsko-německého pohraničí, které mohou být cenným zdrojem informací a inspirace jak pro místní samosprávy Euroregionu Těšínské Slezsko, tak pro klíčové subjekty na regionální úrovni, které mají vliv na utváření přeshraniční spolupráce v Euroregionu Těšínské Slezsko. Projekt je také určen zástupcům na vládní úrovni Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci, která má vliv na procedurální změny a změny v právních aktech, což může pomoci případně přání zavedení inovativních řešení týkajících se problematiky ochrany zdraví v přeshraničním rozměru na polsko-českém pohraničí.

II warsztat temacyjny adresowany jest szczególnie do samorządów lokalnych Euroregionu Śląsk Cieszyński, natomiast I wideokonferencja do samorządów lokalnych Euroregionu Śląsk Cieszyński; reprezentantów Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej do Spraw Współpracy Transgranicznej, działających w dziedzinie ochrony zdrowia; krajowych i zagranicznych instytucji partnerskich Euroregionu Śląsk Cieszyński, szczególnie z pogranicza francusko-niemieckiego. Samorządy lokalne jako te instytucje, do których kierowane są aktywności transgraniczne i dzięki którym współpraca transgraniczna wciąż się rozwija, są w sposób naturalny podstawowymi odbiorcami tego działania. Wsparciem dla rozwoju współpracy na pograniczu polsko-czeskim są inne instytucje zwłaszcza z pogranicza francusko-niemieckiego, które mogą stanowić cenne źródło informacji i inspiracji. Działanie adresowane jest również do przedstawicieli szczebla rządowego Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej do Spraw Współpracy Transgranicznej, która ma wpływ na zmiany proceduralne oraz zmiany w aktach prawnych, co może okazać się pomocne w przypadku chęci wprowadzenia w życie innowacyjnych rozwiązań dotyczących problematyki ochrony zdrowia w wymiarze transgranicznym na pograniczu polsko-czeskim.

Partneri / Partnerzy	Odpovědný partner / Partner odpowiedzialny	Rozpočet / Budżet
Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'	Ano / Tak	0 Eur 332.5 Eur

Číslo / nr	Název / Nazwa działania kluczowego
6	Blok: III. tematický workshop spojený s II. videokonferencí / Blok: III warsztat temacyjny połączony z II wideokonferencją
Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz	

z opísem udziału poszczególnych partnerów

Příprava a realizace bloku složeného z III. tematického workshopu určeného zástupcům místních samospráv ERTS (min. 10 subjektů) a II. videokonference s účastí zástupců partnerů projektu, zástupců místních samospráv ERTS, zástupců Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci, kteří působí v oblasti krizového řízení, zástupců institucí z francouzsko-německého pohraničí, odborníků, překladatele (min. 20 osob). Workshop a videokonference se budou zabývat tematikou související s krizovým řízením.

Cílem III. tematického workshopu je podnícení zájmu účastníků o vedené činnosti, aplikovaná řešení a pracovní nástroje v oblasti krizového řízení na francouzsko-německém pohraničí, především v oblasti přeshraniční spolupráce hasičů. Workshop bude sloužit také k optimální přípravě účastníků na využití možností, které se pojí s provedením II. videokonference v oblasti krizového řízení (prostřednictvím kladení otázek, výměny myšlenek, názorů).

Předpokládá se, že místem realizace workshopu bude Cieszyn.

Videokonference se bude konat ve spojení se zástupci institucí z fr-de pohraničí, především s Eurodistriktem Pamina prostřednictvím videokonferenčního terminálu, který se nachází ve školicím sále Sdružení 'Olza' (Cieszyn).

Cílem organizace II. videokonference je prohloubení problematiky spojené s krizovým řízením. Během ní dojde k pokusu specifikace určité oblasti zájmu, která by se mohla stát druhým hlavním tématem exkurze naplánované v rámci projektu a také hnací silou pro rozvoj přeshraniční spolupráce na polsko-českém pohraničí.

Předpokládají se překladatelské služby a pohoštění pro účastníky. Byla zajištěna částka na nocleh pro 2 osoby - zástupce Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční rozvoj.

Workshop a videokonferenci povedou zástupci Sdružení 'Olza' a partnera, videokonference proběhne ve spolupráci s institucí reprezentující fr-de pohraničí.

Przygotowanie i realizacja bloku składającego się z: III warsztatu tematycznego adresowanego do przedstawicieli samorządów lokalnych ERŚC (min. 10 podmiotów) i II wideokonferencji z udziałem przedstawicieli partnerów projektu, samorządów lokalnych ERŚC, PL-CZ Komisji Międzyrządowej ds. Współpracy Transgranicznej, działającej w dziedzinie zarządzania kryzysowego, instytucji z pogranicza fr-de, ekspertów, tłumacza (min. 20 osób). Warsztat i wideokonferencja poświęcone będą zarządzaniu kryzysowemu.

Celem III warsztatu jest zainteresowanie uczestników prowadzonymi działaniami, stosowanymi rozwiązaniami i narzędziami pracy w obszarze zarządzania kryzysowego na pograniczu fr-de, zwłaszcza w zakresie współpracy transgranicznej straży pożarnej. Warsztat służyć też będzie optymalnemu przygotowaniu uczestników do wykorzystania możliwości, jakie wiążą się z przeprowadzeniem II wideokonferencji w temacie zarządzania kryzysowego (poprzez zadawanie pytań, wymianę myśli, opinii). Zakłada się, że miejscem realizacji warsztatu będzie Cieszyn.

Wideokonferencja odbędzie się w łączności z przedstawicielami instytucji z pogranicza fr-de, zwłaszcza z Eurodystryktem Pamina za pośrednictwem terminala wideokonferencyjnego, który mieści się w na sali szkoleń Stowarzyszenia 'Olza' (Cieszyn).

Celem organizacji II wideokonferencji jest pogłębienie problematyki związanej z zarządzaniem kryzysowym. W jej trakcie zostanie podjęta próba sprecyzowania pewnego obszaru zainteresowania, który w sposób szczególny mógłby stać się drugim tematem przewodnim wizyty studyjnej, a także siłą napędową dla rozwoju współpracy transgr. na pograniczu pl-cz.

Przewidziano obsługę tłumaczeniową i poczęstunek dla uczestników. Zabezpieczono kwotę na nocleg dla 2 osób - przedstawicieli PL-CZ Komisji Międzyrządowej ds. Współpracy Transgranicznej.

Warsztat i wideokonferencja będą prowadzone przez przedstawicieli Stowarzyszenia 'Olza' i partnera, wideokonferencja we współpracy z instytucją reprezentującą pogranicze fr-de.

Popis pro jakou cillovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jaiej grupy docelowej drżilanie jest przeznaczone.

III. tematický workshop je určen především místním samosprávám Euroregionu Těšínské Slezsko, zato II. videokonference je určena místním samosprávám Euroregionu Těšínské Slezsko; reprezentantům Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci, působícím v oblasti krizového řízení; státním a zahraničním partnerským institucím Euroregionu Těšínské Slezsko, především z francouzsko-německého pohraničí.

Místní samosprávy Euroregionu Těšínské Slezsko jako ty instituce, jimž jsou určeny přeshraniční činnosti a díky kterým se přeshraniční spolupráce dále rozvíjí, se přirozeně stávají základními příjemci tohoto projektu. Podporou pro rozvoj spolupráce na polsko-českém pohraničí jsou také další instituce především z francouzsko-německého pohraničí, které mohou být cenným zdrojem informací a inspirace jak pro místní samosprávy Euroregionu Těšínské Slezsko, tak pro klíčové subjekty na

regionální úrovni, které mají vliv na utváření přeshraniční spolupráce v Euroregionu Těšínské Slezsko. Projekt je také určen zástupcům na vládní úrovni Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci, která má vliv na procedurální změny a změny v právních aktech, což může pomoci případně přání zavedení inovativních řešení týkajících se problematiky krizového řízení v přeshraničním rozměru na polsko-českém pohraničí.

III warsztat tematyczny adresowany jest szczególnie do samorządów lokalnych Euroregionu Śląsk Cieszyński, natomiast II videokonferencja do samorządów lokalnych Euroregionu Śląsk Cieszyński; reprezentantów Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej do Spraw Współpracy Transgranicznej, działających w dziedzinie zarządzania kryzysowego; krajowych i zagranicznych instytucji partnerskich Euroregionu Śląsk Cieszyński, szczególnie z pogranicza francusko-niemieckiego). Samorządy lokalne jako te instytucje, do których kierowane są aktywności transgraniczne i dzięki którym współpraca transgraniczna wciąż się rozwija, są w sposób naturalny podstawowymi odbiorcami tego działania. Wsparciem dla rozwoju współpracy na pograniczu polsko-czeskim są inne instytucje zwłaszcza z pogranicza francusko-niemieckiego, które mogą stanowić cenne źródło informacji i inspiracji. Działanie adresowane jest również do przedstawicieli szczebla rządowego Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej do Spraw Współpracy Transgranicznej, która ma wpływ na zmiany proceduralne oraz zmiany w aktach prawnych, co może okazać się pomocne w przypadku chęci wprowadzenia w życie innowacyjnych rozwiązań dotyczących problematyki zarządzania kryzysowego w wymiarze transgranicznym na pograniczu polsko-czeskim.

Partneři / Partnerzy	Odpovědný partner / Partner odpowiedzialny	Rozpočet / Budżet
Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'	Ano / Tak	0 Eur 332.5 Eur

Číslo / nr	Název / Nazwa działania kluczowego
7	Exkurze / Wyjazd studyjny

Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów

Příprava a realizace exkurze na francouzsko-německém pohraničí s účastí zástupců partnerů projektu, zástupců místních samospráv Euroregionu Těšínské Slezsko, zástupců Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci, odborníků, překladatelů (min. 26 osob).

Exkurze potrvá čtyři dny (dva celé dny na místě, dva dny doprava). Předpokládá se, že během exkurze budou realizovány dva workshopy s odborníky z francouzsko-německého pohraničí - jeden bude věnován problematice ochrany zdraví v souvislosti s přeshraniční spoluprací záchranné služby, druhý bude věnován problematice krizového řízení v souvislosti s přeshraniční spoluprací hasičů. Předpokládá se také možnost seznámení se s konkrétními, hmatatelnými výsledky přeshraniční spolupráce probíhající v těchto tematických oblastech. Cílem exkurze je prohloubení znalostí účastníků exkurze v oblasti témat projednávaných během videokonference, výměna informací a zkušeností mezi zástupci institucí z francouzsko-německého a polsko-českého pohraničí a také vymezení možností uskutečnění na polsko-českém pohraničí určitých řešení, mechanismů využívaných na francouzsko-německém pohraničí.

V činnosti se počítá s výdaji spojenými s exkurzí (doprava, strava, noclehy, pojištění, polsko-francouzský nebo polsko-německý překlad/francouzsko-polský nebo německo-polský překlad, odborné služby).

Činnost bude realizována zástupci Sdružení pro rozvoj a regionální spolupráci 'Olza' ve spolupráci s partnerem - Regionálním sdružením územní spolupráce Těšínského Slezska a také s institucí reprezentující francouzsko-německé pohraničí.

Przygotowanie i realizacja wyjazdu studyjnego na pogranicze francusko-niemieckie z udziałem przedstawicieli partnerów projektu, przedstawicieli samorządów lokalnych Euroregionu Śląsk Cieszyński, przedstawicieli Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej do Spraw Współpracy Transgranicznej, ekspertów, tłumaczy (min. 26 osób).

Wizyta studyjna będzie trwała 4 dni (2 pełne dni na miejscu, 2 dni na dojazd). Zakłada się, że w jej trakcie zostaną zrealizowane 2 warsztaty z ekspertami z pogranicza francusko-niemieckiego - jeden

poświęcony problematyce ochrony zdrowia w kontekście współpracy transgranicznej służb ratunkowych, drugi poświęcony problematyce zarządzania kryzysowego w kontekście współpracy transgranicznej straży pożarnej. Przewiduje się również możliwość zapoznania się z konkretnymi, namacalnymi efektami współpracy transgranicznej prowadzonej w tych obszarach tematycznych. Celem wizyty studyjnej jest pogłębienie wiedzy uczestników wyjazdu w zakresie zagadnień poruszanych podczas videokonferencji, wymiana informacji i doświadczeń pomiędzy przedstawicielami instytucji z pogranicza francusko-niemieckiego i polsko-czeskiego, a także określenie możliwości wdrożenia na pograniczu polsko-czeskim pewnych rozwiązań, mechanizmów stosowanych na pograniczu francusko-niemieckim.

W działaniu zaplanowano koszty związane z obsługą wyjazdu (transport, wyżywienie, noclegi, ubezpieczenie, tłumaczenie polsko-francuskie lub polsko-niemieckie/francusko-polskie lub niemiecko-polskie, usługa ekspercka).

Działanie będzie realizowane przez przedstawicieli Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza' we współpracy z partnerem - Regionalni sdrúžení územní spolupráce Těšínského Slezska oraz z instytucją reprezentującą pogranicze francusko-niemieckie.

Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jakie grupy docelowej dzialanie jest przeznaczone.

Exkurze na francouzsko-německé pohraničí je určena místním samosprávám Euroregionu Těšínské Slezsko a reprezentantům České-polské mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci, působícím v oblasti ochrany zdraví a krizového řízení.

Místní samosprávy Euroregionu Těšínské Slezsko jako ty instituce, jimž jsou určeny přeshraniční činnosti a díky kterým se přeshraniční spolupráce dále rozvíjí, se přirozeně stávají základními příjemci této aktivity. Aktivita je také určena zástupcům na vládní úrovni Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci, která má vliv na procedurální změny a změny v právních aktech, což může pomoci případně přání zavedení inovativních řešení týkajících se problematiky ochrany zdraví a krizového řízení v přeshraničním rozměru na polsko-českém pohraničí.

Wyjazd studyjny na pogranicze francusko-niemieckie adresowany jest do samorządów lokalnych Euroregionu Śląsk Cieszyński oraz reprezentantów Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej do Spraw Współpracy Transgranicznej, działających w dziedzinie ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego. Samorzady lokalne jako te instytucje, do których kierowane są aktywności transgraniczne i dzięki którym współpraca transgraniczna wciąż się rozwija, są w sposób naturalny podstawowymi odbiorcami tego działania. Działanie adresowane jest również do przedstawicieli szczebla rządowego Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej do Spraw Współpracy Transgranicznej, która ma wpływ na zmiany proceduralne oraz zmiany w aktach prawnych, co może okazać się pomocne w przypadku chęci wprowadzenia w życie innowacyjnych rozwiązań dotyczących problematyki ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego w wymiarze transgranicznym na pograniczu polsko-czeskim.

Partneři / Partnerzy	Odpovědný partner / Partner odpowiedzialny	Rozpočet / Budżet
Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'	Ano / Tak	0 Eur 18820 Eur

Číslo / nr	Název / Nazwa działania kluczowego
8	IV. tematický workshop (shrnující) / IV warsztat tematyczny (podsumowujący)
Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów	
Příprava a realizace IV. tematického workshopu určeného pro zástupce místních samospráv Euroregionu Těšínské Slezsko (min. 20 subjektů), shrnujícího doposud realizované workshopy, videokonference a exkurzi. Účastnit se ho bude min. 25 osob. Cílem workshopu je shrnutí získaných znalostí, informací, zkušeností v rámci realizovaných aktivit. Během workshopu se předpokládá jmenování 2 dvounárodních funkčních skupin, které zajistí kontinuitu přeshraniční spolupráce v oblasti ochrany zdraví a krizového řízení. Úkolem skupin bude snaha uskutečňovat určité nápady a řešení sloužící k rozvoji přeshraniční spolupráce v oblasti ochrany	

zdraví a krizového řízení. Skupiny budou tvořit zainteresovaní zástupci polských a českých místních samospráv Euroregionu Těšínské Slezsko a partnerů projektu. Partneři projektu budou plnit podporující roli, která bude spočívat v motivování k realizaci společných činností, doprovázení v uskutečňovaných iniciativách a poradenství.

Aby byla zajištěna odpovídající organizační úroveň setkání, byl v rámci této činnosti naplánován výdaj pronájmu sálu a společného pohoštění pro účastníky.

Předpokládá se, že místem realizace workshopu bude Český Těšín.

Workshop povedou zástupci Sdružení pro rozvoj a regionální spolupráci 'Olza' a partnera - Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska.

Przygotowanie i realizacja IV warsztatu tematycznego adresowanego do przedstawicieli samorządów lokalnych Euroregionu Śląsk Cieszyński (min. 20 podmiotów), podsumowującego dotychczas zrealizowane warsztaty, wideokonferencje oraz wyjazd studyjny. Będzie w nim uczestniczyć min. 25 osób.

Celem warsztatu jest podsumowanie zdobytej wiedzy, informacji, doświadczeń w ramach zrealizowanych zdarzeń. W trakcie warsztatu zakłada się powołanie 2 dwunarodowych grup funkcjonalnych zapewniających ciągłość współpracy transgranicznej w dziedzinie ochrony zdrowia oraz zarządzania kryzysowego. Zadaniem grup będzie podejmowanie starań w kierunku wdrażania pewnych pomysłów i rozwiązań służących rozwijaniu współpracy transgranicznej w obszarze ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego. Grupy będą tworzyć zainteresowani przedstawiciele polskich i czeskich samorządów lokalnych Euroregionu Śląsk Cieszyński oraz partnerów projektu. Partnerzy projektu będą pełnić rolę wspierającą polegającą na motywowaniu do podejmowania wspólnych działań, towarzyszeniu w podejmowanych inicjatywach oraz doradztwie.

Aby zapewnił odpowiedni poziom organizacyjny spotkania, w ramach tego działania zaplanowano koszt wynajęcia sali oraz wspólnego poczęstunku dla uczestników.

Zakłada się, że miejscem realizacji warsztatu będzie Czeski Cieszyn.

Warsztat będzie prowadzony przez przedstawicieli Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza' i partnera - Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska.

Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jakiejej grupy docelowej dzialanie jest przeznaczone.

IV. tematický workshop (shrnující) je určen místním samosprávám Euroregionu Těšínské Slezsko. Místní samosprávy Euroregionu Těšínské Slezsko jako ty instituce, jimž jsou určeny přeshraniční činnosti a díky kterým se přeshraniční spolupráce dále rozvíjí, se přirozeně stávají základními příjemci této aktivity.

IV warsztat tematyczny (podsumowujący) adresowany jest do samorządów lokalnych Euroregionu Śląsk Cieszyński. Samorzady lokalne jako te instytucje, do których kierowane są aktywności transgraniczne i dzięki którym współpraca transgraniczna wciąż się rozwija, są w sposób naturalny podstawowymi odbiorcami tego działania.

Partneři / Partnerzy	Odpovědný partner / Partner odpowiedzialny	Rozpočet / Budżet
Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'	Ano / Tak	825 Eur 0 Eur

Číslo / nr	Název / Nazwa działania klucowego
9	Analytický dokument / Dokument analityczny
Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów	
Zpracování a vydání analytického dokumentu, jenž je výsledkem realizovaných workshopů, provedených videokonferencí a exkurze, na základě znalostí a informací získaných během projektu a také francouzskojazyčného a/nebo německojazyčného výchozího materiálu souvisejícího s problematikou ochrany zdraví a krizového řízení realizovanou během projektu. Materiál pomůže analyzovat problematiku více do hloubky a poslouží ke zpracování analytického dokumentu. Předpokládá se překlad materiálu z francouzštiny a/nebo němčiny do polštiny (min. 50 stran).	

Analytický dokument bude doplněním a navázáním na Studium z r. 2015 'Budoucí územní spolupráce v Euroregionu Těšínské Slezsko' beroucím ohled na systémový přístup k realizaci přeshraničních aktivit polskými a českými místními samosprávami Euroregionu Těšínské Slezsko v programovacím období 2014-2020. V dokumentu se budou nacházet zápisy týkající se určitých doporučení do budoucna souvisejících s možnostmi využití potenciálu polsko-českého pohraničí v oblasti ochrany zdraví a krizového řízení a také popis průběhu realizace jednotlivých činností projektu v souvislosti s posilováním spolupráce a přeshraničních partnerství na polsko-českém pohraničí.

Dokument bude připraven s ohledem na cílové skupiny, jimž je určen tento projekt, v počtu 200 egzemplářů v polštině a češtině společně s resumé ve francouzštině a němčině.

Činnost bude realizována zástupci Sdružení pro rozvoj a regionální spolupráci 'Olza' ve spolupráci s partnerem - Regionálním sdružením územní spolupráce Těšínského Slezska a také s institucí reprezentující francouzsko-německé pohraničí (v oblasti získání výchozí dokumentace).

Opracowanie i wydanie dokumentu analitycznego stanowiącego efekt zrealizowanych warsztatów, przeprowadzonych wideokonferencji i wyjazdu studyjnego, na podstawie pozyskanej w trakcie projektu wiedzy i informacji oraz francuskojęzycznego i/lub niemieckojęzycznego materiału źródłowego związanego z problematyką ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego podejmowaną w trakcie projektu. Materiał pozwoli na bardziej wnikliwą analizę problematyki i posłuży do opracowania dokumentu analitycznego. Zakłada się tłumaczenie materiału z języka francuskiego i/lub niemieckiego na język polski (min. 50 stron).

Dokument analityczny stanowić będzie uzupełnienie i nawiązanie do Studium z 2015 r. 'Przyszła współpraca terytorialna w Euroregionie Śląsk Cieszyński' uwzględniającego systemowe podejście do realizacji aktywności transgranicznych w okresie programowania 2014-2020 przez polskie i czeskie samorządy lokalne Euroregionu Śląski Cieszyński. W dokumencie znajdą się zapisy dotyczące pewnych rekomendacji na przyszłość odnoszących się do możliwości wykorzystania potencjału polsko-czeskiego pogranicza w obszarze ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego, a także opis przebiegu realizacji poszczególnych działań projektu w kontekście wzmacniania współpracy i transgranicznych partnerstw na pograniczu polsko-czeskim.

Dokument zostanie przygotowany z myślą o grupach docelowych, do których adresowany jest projekt, w liczbie 200 egzemplarzy w językach polskim i czeskim wraz z resumé w językach francuskim i niemieckim.

Działanie będzie realizowane przez przedstawicieli Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza' we współpracy z partnerem - Regionální sdružením územní spolupráce Těšínského Slezska oraz z instytucją reprezentującą pogranicze francusko-niemieckie (w zakresie pozyskania dokumentacji źródłowej).

***Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jakiejkolwiek grupy docelowej
działanie jest przeznaczone.***

Analytický dokument bude určen především pro využití místními samosprávami Euroregionu Těšínské Slezsko, a také klíčovým subjektům na regionální úrovni majícím vliv na utváření přeshraniční spolupráce v Euroregionu Těšínské Slezsko; zástupcům Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci, působícím v oblasti ochrany zdraví a krizového řízení. Bude rovněž předán státním a zahraničním partnerským institucím Euroregionu Těšínské Slezsko, především z francouzsko-německého pohraničí a bude také dostupný pro obyvatele polsko-českého pohraničí.

Dokument analityczny będzie przeznaczony do korzystania przede wszystkim przez samorządy lokalne Euroregionu Śląsk Cieszyński, a także przez kluczowe podmioty szczebla regionalnego mające wpływ na kształtowanie współpracy transgranicznej w Euroregionie Śląsk Cieszyński; reprezentantów Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej do Spraw Współpracy Transgranicznej, działających w dziedzinie ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego. Zostanie on również przekazany krajowym i zagranicznym instytucjom partnerskim Euroregionu Śląsk Cieszyński, szczególnie z pogranicza francusko-niemieckiego, a także będzie on dostępny dla mieszkańców pogranicza polsko-czeskiego.

Partneři / Partnerzy	Odpovědný partner /Partner odpowiedzialny	Rozpočet / Budżet
Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska	Ano / Tak	300 Eur
Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'		4330 Eur

Císlo / nr	Název /Nazwa działania kluczowego
10	Shrnující konference / Konferencja podsumowująca
Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów	
Příprava a realizace konference shrnující projekt. Konference se zúčastní min. 60 osob - zástupci místních samospráv Euroregionu Těšínské Slezsko, státních a zahraničních partnerských institucí Euroregionu Těšínské Slezsko, především z francouzsko-německého pohraničí, klíčových institucí, které mají vliv na utváření přeshraniční spolupráce v Euroregionu Těšínské Slezsko, Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci a také partnerů projektu. Cílem konference je na jedné straně shrnutí projektu a prezentace výsledků jeho realizace, na druhé straně posilování kontaktů mezi všemy subjekty, jimž je určeno toto předsevzetí, umožnění výměny informací a zkušeností mezi účastníky konference. Předpokládá se, že místem realizace konference bude Cieszyn nebo jiná lokalita polské strany Euroregionu. Pro zajištění bezproblémové komunikace se předpokládá překladatelská služba (polsko-francouzský nebo polsko-německý překlad/francouzsko-polský nebo německo-polský překlad). V rámci této činnosti je naplánován výdaj pronájmu sálu, cateringu během konference, konferenčních materiálů pro účastníky, noclehů pro zástupce institucí z francouzsko-německého pohraničí, noclehu pro zástupce Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci a překladatele, dopravy, večeře. Do této činnosti budou zapojeni oba partneři. Przygotowanie i realizacja konferencji podsumowującej projekt. W konferencji weźmie udział min. 60 osób - przedstawiciele samorządów lokalnych Euroregionu Śląsk Cieszyński, krajowych i zagranicznych instytucji partnerskich Euroregionu Śląsk Cieszyński, szczególnie z pogranicza francusko-niemieckiego, kluczowych instytucji mających wpływ na kształtowanie współpracy transgranicznej w Euroregionie Śląsk Cieszyński, Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej do Spraw Współpracy Transgranicznej oraz partnerów projektu. Celem konferencji jest z jednej strony podsumowanie projektu i zaprezentowanie efektów jego realizacji, z drugiej zaś zacieśnianie kontaktów pomiędzy wszystkimi podmiotami, do których adresowane jest przedsięwzięcie, umożliwienie wymiany informacji i doświadczeń pomiędzy uczestnikami konferencji. Zakłada się, że miejscem realizacji konferencji będzie Cieszyn lub inna miejscowość strony polskiej Euroregionu. W celu zapewnienia bezproblemowej komunikacji, przewidziano obsługę tłumaczeniową (tłumaczenie polsko-francuskie lub polsko-niemieckie/francusko-polskie lub niemiecko-polskie). W ramach tego działania zaplanowano koszt wynajęcia sali, cateringu podczas konferencji, materiałów konferencyjnych dla uczestników, noclegów dla przedstawicieli instytucji z pogranicza francusko-niemieckiego, noclegu dla przedstawicieli Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej do Spraw Współpracy Transgranicznej i tłumacza, transportu, kolacji. W działanie będą zaangażowani obaj partnerzy.	
Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla której grupy docelowej działanie jest przeznaczone.	
Konference je určena místním samosprávám Euroregionu Těšínské Slezsko; státním a zahraničním partnerským institucím Euroregionu Těšínské Slezsko, především z francouzsko-německého pohraničí; klíčovým subjektům na regionální úrovni majícím vliv na utváření přeshraniční spolupráce v Euroregionu Těšínské Slezsko; zástupcům Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční spolupráci, působícím v oblasti ochrany zdraví a krizového řízení. Konferencja adresowana jest do samorządów lokalnych Euroregionu Śląsk Cieszyński; krajowych i zagranicznych instytucji partnerskich Euroregionu Śląsk Cieszyński, szczególnie z pogranicza francusko-niemieckiego; kluczowych podmiotów szczebla regionalnego mających wpływ na kształtowanie współpracy transgranicznej w Euroregionie Śląsk Cieszyński; reprezentantów Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej do Spraw Współpracy Transgranicznej, działających w dziedzinie ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego.	
Partneri / Partnerzy	Odpovědný partner /Partner odpowiedzialny Rozpočet / Budżet

Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'	Ano / Tak	2125 Eur 6787.5 Eur
--	-----------	------------------------

F. Indikátory výstupu projektu

Název indikátoru/Nazwa wskaźnika	Měrná jednotka/ Jednostka miary	Výchozí hodnota/ Wartość wyjściowa	Cílová hodnota/ Wartość docelowa
Počet partnerů zapojených do společných aktivit	Partneři	0	2

G. Přeshraniční spolupráce /Współpraca transgraniczna

1. Společná příprava / Wspólne przygotowanie:

Ano / Tak

Partneři projektu spolupracují od r. 1998, od té doby společně připravují a realizují různá předsevzetí. V rámci přípravných prací do projektu se konalo dohromady několik pracovních setkání s partnerem v období od října 2015 do února 2016 (seznam setkání partnerů projektu - příl. č. 19), na nichž byla představena koncepce společného projektu, který je pokračováním dřívějších společně realizovaných iniciativ. Byly stanoveny cíle a rozsah projektu, harmonogram a výdaje a také role partnerů v plánovaných činnostech. Setkání se účastnili zástupci obou partnerů. Osoby zodpovědné za realizaci projektu byly ve stálém telefonickém nebo mailovém kontaktu, což značně zjednodušilo realizaci vyznačených cílů. Předpoklady projektu byly konzultovány také s institucí reprezentující francouzsko-německé pohraničí (Eurodistriktem Pamina) během pracovních videokonferencí (říjen 2015 a únor 2016) a prostřednictvím mailů.

Partnerzy projektu współpracują ze sobą od 1998 r., przygotowując i realizując wspólnie różnego rodzaju przedsięwzięcia. W ramach prac przygotowawczych do projektu, przeprowadzono łącznie kilka spotkań roboczych z partnerem w okresie od października 2015 do lutego 2016 (wykaz spotkań partnerów projektu - zał. nr 19), na których została przedstawiona koncepcja wspólnego projektu, będącego kontynuacją wcześniejszych wspólnie realizowanych inicjatyw. Ustalono cele i zakres projektu, harmonogram oraz koszty, a także role partnerów w planowanych działaniach. W spotkaniach brali udział przedstawiciele obu partnerów. Osoby odpowiedzialne za realizację projektu były ze sobą stałym, telefonicznym lub mailowym kontakcie, co znacznie ułatwiło realizację wytyczonych celów. Założenia projektu były konsultowane również z instytucją reprezentującą pogranicze francusko-niemieckie (Eurodystryktem Pamina) podczas roboczych videokonferencji (październik 2015 i luty 2016) oraz drogą mailową.

2. Společná realizace / Wspólna realizacja:

Ano / Tak

Oba partneři mají mnohaleté zkušenosti v oblasti koordinace a realizace společných přeshraničních projektů. Vědí, že chtějí-li získat optimální výsledek aktivit po obou stranách hranice, musí je společně podnikat v přeshraničním rozměru. Činnosti naplánované v rámci projektu jsou komplementární po obou stranách hranice a tvoří souvislý a logický celek. V souladu s popisem klíčových činností projektu je budou partneři realizovat v úzké spolupráci. Předpokládá se, že většina aktivit se bude konat jak po polské straně hranice - v Cieszynie, tak po české straně hranice - v Českém Těšíně - městech, kde se nacházejí sídla partnerů projektu.

Do realizace projektu bude zapojena také instituce z francouzsko-německého pohraničí. S

Eurodistriktem Regio Pamina partneři spolupracují už více jak 10 let.

V souladu s partnerskou spoluprací instituce realizující projekt budou navzájem čerpat, s cílem dosažení co nejlepšího výsledku předsevzetí, ze zkušeností partnerů.

Obaj partnerzy posiadają wieloletnie doświadczenie w zakresie koordynowania i realizacji projektów transgranicznych. Wiedzą, że aby osiągnąć optymalny rezultat działań po obu stronach granicy, trzeba podejmować je wspólnie w wymiarze transgranicznym. Działania zaplanowane w ramach projektu są

komplementarne po obu stronach granicy i tworzą spójną i logiczną całość. Zgodnie z opisem kluczowych działań projektu, partnerzy będą je realizowali w ścisłej współpracy. Zakłada się, że większość działań będzie odbywać się zarówno po polskiej stronie granicy - w Cieszynie, jak i po czeskiej - w Czeskim Cieszynie - miastach, gdzie mieszczą się siedziby partnerów projektu. W realizację projektu będzie też zaangażowana instytucja z pogranicza fr-de. Z Eurodystryktem Pamina partnerzy współpracują już od ponad 10 lat. W myśl partnerskiej współpracy, instytucje realizujące projekt będą wzajemnie korzystały, w celu osiągnięcia jak najlepszego rezultatu przedsięwzięcia, z doświadczenia partnerów.

3. Společný personál / Wspólny personel:

Ano / Tak

S ohledem na charakter projektu a úzké propojení jednotlivých aktivit bude projekt realizován společným týmem lidí majících mnohaleté zkušenosti v oblasti koordinování, realizace a vyúčtování přeshraničních projektů. Tým se bude skládat z 5 pracovníků Sdružení pro rozvoj a regionální spolupráci 'Olza' a 2 pracovníků Regionálního sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska. Na celý projekt bude dohlížet koordinátor projektu, který bude zodpovídat za správný průběh realizace jednotlivých aktivit. Tým bude ve stálém telefonickém a emailovém kontaktu. V případě nutnosti společných dohod týkajících se realizace jednotlivých etap projektu se předpokládají společná setkání zástupců obou partnerů. Tato organizační struktura projektu je mnoho let osvědčenou formou součinnosti obou partnerů.

Z uwagi na charakter projektu i ścisłe powiązanie poszczególnych działań, projekt będzie realizowany przez wspólny zespół ludzi posiadających wieloletnie doświadczenie w zakresie koordynowania, realizacji oraz rozliczania projektów transgranicznych. Zespół będzie się składał z 5 pracowników Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza' i 2 pracowników Regionálního sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska. Nad całością zadań czuwać będzie koordynator projektu, który będzie odpowiedzialny za prawidłowy przebieg realizacji poszczególnych działań. Zespół będzie w stałym kontakcie telefonicznym lub mailowym. W przypadku konieczności podejmowania wspólnych ustaleń dotyczących bieżącej realizacji poszczególnych etapów projektu, przewiduje się wspólne spotkania przedstawicieli obu partnerów. Taka struktura organizacyjna projektu jest sprawdzoną od wielu lat formą współdziałania obu partnerów.

4. Společné financování / Wspólne finansowanie:

Ano / Tak

Podmínka společného financování je splněna, protože oba partneři se podílejí na celkových způsobilých výdajích projektu. Spolufinancování probíhá na úrovni 80,05% - polská část, 19,95% - česká část. Rozvržení nákladů připadajících na jednotlivé partnery je detailně popsáno v příloze č. 22, 23 k projektové žádosti.

Warunek wspólnego finansowania projektu jest spełniony, ponieważ obaj partnerzy partycypują w całkowitych wydatkach kwalifikowalnych projektu. Współfinansowanie kształtuje się na poziomie 80,05 % - polska część, 19,95 % - czeska część. Podział kosztów przypadających na poszczególne partnerów jest szczegółowo przedstawiony w załączniku nr 22, 23 do wniosku projektowego.

H. Přeshraniční dopad / Wpływ transgraniczny

1. Zdůvodnění předložení projektu v rámci tohoto programu a zdůvodnění přidané hodnoty projektu, tj. do jaké míry očekávané výsledky a dopady projektu budou vyšší než v případě dvou individuálních projektů realizovaných v rámci národních nebo tematicky zaměřených Programů. Popište, do jaké míry projekt řeší společný problém nebo rozvíjí společný potenciál. / Uzasadnienie złożenia projektu w ramach programu i wartości dodanej realizacji projektu, tj. tego, w jakim stopniu zakładane rezultaty i

oddziaływanie projektu będą większe, niż w przypadku realizacji dwóch indywidualnych projektów w ramach programów narodowych lub tematycznych. Należy opisać, w jakim stopniu projekt przyczynia się do rozwiązania wspólnego problemu lub rozwija wspólny potencjał.

Partnerzy projektu współpracują od r. 1998, od tej doby spolu realizują i przygotowują różną przedsięwzięci. Díky mnohaleté zkušenosti v přeshraniční spolupráci jsou si partneři vědomi, že chtějí-li získat zamýšlený, optimální výsledek činnosti po obou stranách hranice, musí je společně realizovat v přeshraničním rozměru.

Opodstatnění předložení projektu v rámci Programu vyplývá z samotné idey projektu. Má sloužit k posílení spolupráce mezi místními samosprávami polské a české strany ERTS, euroregionálními strukturami, státními a zahraničními partnerskými institucemi a dalšími subjekty z obou stran hranice ve vybraných oblastech činnosti. Výběr cílových skupin projektu poukazuje na přeshraniční, jednomyslný a koordinovaný přístup k realizaci projektu. Přidanou hodnotou projektu je realizace komplikované problematiky v přeshraničním rozměru a především využití ověřených řešení na francouzsko-německém pohraničí v oblasti ochrany zdraví a krizového řízení pro polsko-český přeshraniční region.

Partnerzy projektu spolupracují ze sobą od 1998 r., przygotowując i realizując różne przedsięwzięcia. Z uwagi na wieloletnie doświadczenie mają oni świadomość, że aby osiągnąć zamierzone, optymalny rezultat działań po obu stronach granicy, trzeba podejmować je wspólnie w wymiarze transgranicznym. Uzasadnienie złożenia projektu w ramach Programu wynika z samej idei projektu. Ma on służyć wzmocnieniu współpracy między samorządami lokalnymi polskiej i czeskiej strony ERŚC, euroregionalnymi strukturami, krajowymi i zagranicznymi instytucjami partnerskimi oraz innymi podmiotami z obu stron granicy w wybranych obszarach działalności. Wybór grup docelowych wskazuje na transgraniczne, jednomysłne i skoordynowane podejście do realizacji projektu. Wartością dodaną jest podjęcie skomplikowanej problematyki w układzie transgranicznym, a zwłaszcza wykorzystanie sprawdzonych na pograniczu fr-de rozwiązań w obszarze ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego na rzecz pl-cz regionu transgranicznego.

2. Příspěvek projektu k propojování česko – polského příhraničí - k rozvoji přeshraničních kontaktů, odstraňování bariér, vytváření trvalých vazeb a struktur, propojování cílových skupin na obou stranách hranice apod. /
Wkład projektu na rzecz łączenia polsko-czeskiego pogranicza – rozwoju kontaktów transgranicznych, usuwania barier, tworzenia trwałych powiązań i struktur, integrowania grup docelowych po obu stronach granicy itp.

Dojde k posílení spolupráce mezi místními samosprávami polské a české strany ERTS, euroregionálními strukturami, státními a zahraničními partnerskými institucemi ERTS a jinými subjekty z obou stran hranice. Budou vytvořeny 2 dvounárodní funkcionální skupiny zajišťující kontinuitu přeshraniční spolupráce v oblasti ochrany zdraví a krizového řízení. Analytický dokument bude sloužit místním samosprávám ERTS k plánování a uskutečňování dalších přeshraničních iniciativ. Umožní systémový přístup k realizovaným aktivitám po obou stranách hranice.

Díky zapojení do projektu reprezentantů Česko-polské mezivládní komise se stane reálnějším minimalizování právních bariér, zavedení procedurálních změn a změn v právních aktech sloužících ke zlepšení přeshraniční spolupráce na pl-cz pohraničí. Zástupci jednotlivých cílových skupin projektu budou zapojováni po ukončení projektu do účasti v příštích přeshraničních aktivitách.

Nastąpi wzmocnienie współpracy między samorządami lokalnymi polskiej i czeskiej strony ERŚC, euroregionalnymi strukturami, krajowymi i zagranicznymi instytucjami partnerskimi ERŚC i innymi podmiotami z obu stron granicy. Zostaną utworzone 2 dwunarodowe grupy funkcjonalne zapewniające ciągłość współpracy transgranicznej w dziedzinie ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego.

Dokument analityczny będzie służył samorządom lokalnym ERŚC do planowania i wdrażania przyszłych inicjatyw transgranicznych. Umożliwi on systemowe podejście do realizowanych aktywności po obu stronach granicy.

Dzięki włączeniu do projektu reprezentantów PL-CZ Komisji Międzyrządowej bardziej realne stanie się minimalizowanie barier prawnych, wprowadzenie zmian proceduralnych i w aktach prawnych służących poprawie współpracy transgranicznej na pograniczu pl-cz. Przedstawiciele poszczególnych

grup docelowych projektu będą włączani po zakończeniu projektu do udziału w przyszłych aktywnościach transgranicznych.

3. Dopad aktivit projektu na druhé straně hranice zejména ve vztahu k uvedeným cílovým skupinám a jejich potřebám. / Oddziaływanie działań projektu po drugiej stronie granicy, w szczególności w stosunku do wskazanych grup docelowych i ich potrzeb.

Díky workshopům, videokonferencím, exkurzím, konferencím dojde k posílení spolupráce mezi místními samosprávami na polské a české straně ERTS, jehož projevem bude vytvoření 2 dvounárodních funkčních skupin. Dojde k posílení spolupráce partnerských institucí ERTS, především z fr-de pohraničí, díky nimž přenos znalostí může být využit místními samosprávami z obou stran pl-cz hranice. Reprezentanti Česko-polské mezivládní komise budou efektivněji podporovat spolupráci v ERTS a budou mít vliv na procedurální změny sloužící jejímu zlepšení. Díky pl- cz analytickému dokumentu regionální subjekty z Polska a České republiky budou aktivněji podporovat přeshraniční spolupráci a stimulovat její rozvoj.

Aktivita spojené s propagací a informacemi jsou určeny příjemcům z obou stran hranice. Díky nim si budou obyvatelé pl-cz pohraničí více vědomi vedených aktivit a uskutečňovaných řešení, v souvislosti s čím se zvýší jejich vnímavost na procesy probíhající na jeho území.

Dzięki warsztatom, wideokonferencjom, wyjazdowi studyjnemu, konferencji nastąpi wzmocnienie współpr. między samorządami lokalnymi pl i cz strony ERŚC, czego wyrazem będzie utworzenie 2 dwunarodowych grup funkcjonalnych. Dojdzie też do zacieśnienia współpracy instytucji partnerskich ERŚC, szczególnie z pogranicza fr-de, dzięki którym transfer wiedzy może zostać wykorzystany przez samorządy lokalne z obu stron granicy pl-cz. Reprezentanci PL-CZ Komisji Międzyrządowej będą efektywniej wspierać współpracę w ERŚC i mieć wpływ na zmiany proceduralne służące jej poprawie. Dzięki pl-cz dokumentowi analitycznemu podmioty regionalne z Polski i Czech będą aktywniej wspierać współpracę transgr. i stymulować jej rozwój.

Działania związane z promocją i informacją skierowane są do adresatów z obu stron granicy. Dzięki nim mieszkańcy pogranicza pl-cz będą bardziej świadomi prowadzonych aktywności i wdrażanych rozwiązań, w związku z czym wzrośnie ich wrażliwość na procesy zachodzące na jego terytorium.

4. Šíře dopadu projektu ve společném území / Szerokość oddziaływania projektu na wspólnym obszarze

Dopad projektu bude zahrnovat především oblast, v níž fungují polské a české samosprávy sdružené v ERTS. Projekt byl zkonstruován takovým způsobem, aby jeho dopad byl co nejvyváženější po obou stranách hranice. Díky takovému přístupu dojde k posílení přeshraničního partnerství subjektů působících v dané oblasti.

Projekt bude mít také vliv na území Eurodistriktu Pamina (fr-de pohraničí). Jeho zapojení do části aktivit způsobí, že bude umožněno posílení spolupráce mezi oběma přeshraničními strukturami a také propagace potenciálu pl-cz pohraničí v partnerském regionu.

Díky adresování některých aktivit institucím na regionální a vládní úrovni bude projekt nepřímo ovlivňovat širší oblast - oblast Slezského vojvodství, Moravskoslezského kraje, Varšavu a Prahu. Účast těchto institucí v předsevzetí prospěje spolupráci vedené pro rozvoj příhraniční oblasti.

Oddziaływanie projektu będzie obejmowało przede wszystkim obszar, na którym funkcjonują polskie i czeskie samorządy zrzeszone w ERŚC. Projekt skonstruowano w taki sposób, aby jego oddziaływanie było możliwie jak najbardziej zrównoważone po obu stronach granicy. Dzięki takiemu podejściu zostanie wzmocnione transgraniczne partnerstwo podmiotów działających w tym obszarze.

Projekt będzie miał też wpływ na terytorium Eurodystryktu Pamina (pogranicze fr-de). Włączenie go w część aktywności sprawi, że będzie możliwe zacieśnianie współpracy pomiędzy oboma strukturami transgr., a także promowanie potencjału pl-cz pogranicza w regionie partnerskim.

Dzięki adresowaniu niektórych działań do instytucji szczebla regionalnego i rządowego projekt pośrednio będzie oddziaływać również szerzej - na obszar woj. śląskiego, kraju morawsko-śląskiego, Warszawy i Pragę. Udział tych instytucji w przedsięwzięciu przyniesie korzyści dla współpracy prowadzonej na rzecz rozwoju obszaru przygranicznego.

Celkový rozpočet projektu
Čalkový budžet projektu

rozvoju współpracy na pograniczu polsko-czeskim. / Nové perspektivy! Posílení potenciálu jak

Partneři / Partnerzy		Celkový rozpočet Budžet całkowity	EFRR	% EFRR	Kapitoly rozpočtu Kategorii wydatków	Celkový rozpočet Budžet całkowity	Klíčové aktivity Działania kluczowe	Celkový rozpočet Budžet całkowity
Dle partnerů / Według partnerów:		68 118,60 €	57 900,81 €	85,0%	Rozpočet celkem / Budżet razem:	68 118,60 €	Dle aktivit:	68 118,60 €
VP/ PW	Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej "Olza"	53 010,30 €	45 058,76 €	85,0%			0	3 500,00
Partner 1	Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska	15 108,30 €	12 842,06 €	85,0%	01 Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	23 514,00 €	1	27 041,10
Partner 2	Název partnera / Nazwa partnera	- €	- €	Vyplň rozpočet Wypełnic budżet	02 Kancelářské a administrativní výdaje / Wydatki biurowe i administracyjne	3 527,10 €	2	3 100,00
Partner 3	Název partnera / Nazwa partnera	- €	- €	Vyplň rozpočet Wypełnic budżet	03 Náklady na cestování a ubytování / Koszty podróży i zakwaterowania	60,00 €	3	625,00
Partner 4	Název partnera / Nazwa partnera	- €	- €	Vyplň rozpočet Wypełnic budżet	04 Náklady na externí poradenství a služby / Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	37 517,50 €	4	332,50
Partner 5	Název partnera / Nazwa partnera	- €	- €	Vyplň rozpočet Wypełnic budżet	05 Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie	- €	5	332,50
Partner 6	Název partnera / Nazwa partnera	- €	- €	Vyplň rozpočet Wypełnic budżet	06 Pořízení nemovitosti a stavební práce / Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane	- €	6	18 820,00
Partner 7	Název partnera / Nazwa partnera	- €	- €	Vyplň rozpočet Wypełnic budżet	07 Výdaje na přípravu projektové žádosti / Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	3 500,00 €	7	825,00
Partner 8	Název partnera / Nazwa partnera	- €	- €	Vyplň rozpočet Wypełnic budżet			8	4 630,00
Partner 9	Název partnera / Nazwa partnera	- €	- €	Vyplň rozpočet Wypełnic budżet			9	8 912,50
Partner 10	Název partnera / Nazwa partnera	- €	- €	Vyplň rozpočet Wypełnic budżet			10	0,00
Partner 11	Název partnera / Nazwa partnera	- €	- €	Vyplň rozpočet Wypełnic budżet			11	0,00

Rozpočet projektového partnera / Budžet Partnera projektu

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet Ilość	Cena	
1	1	1.1 Wynagrodzenia brutto	1	Personel projektowy (1/2 etatu): wynagrodzenie brutto - 525,00 EUR x 24 miesiące / personál (1/2 úvazku): platy – 525,00 EUR x 24 měsíců Projektový hrubé mzdy a	měsíc / měsíc	24	525,00	12 600,00 €
2	1	1.2 Składki pracodawcy	1	Personel projektowy (1/2 etatu): koszty pracodawcy - 103,00 EUR x 24 miesiące / Projektový personál (1/2 úvazku): náklady zaměstnavatele – 103,00 EUR x 24 měsíců	měsíc / měsíc	24	103,00	2 472,00 €
3	4	4.13 Inne specyficzne eksperty	2	Przygotowanie projektu graficznego, skład broszury, korekta składu, przygotowanie do druku i druk broszury: (liczba stron łącznie – ok. 24): 2,00 EUR/szt. x 1000 egzemplarzy / Příprava grafického projektu, sklad brožury, korekce składu, příprava na tisk a tisk brožury: (počet stran dohromady – ok. 24): 2,00 EUR/kus x 1000 exemplářů	komplet usług / komplet služeb	1	2 000,00	2 000,00 €
4	4	4.3. Tłumaczenia	2	Tłumaczenie pisemne broszury z języka polskiego na język francuski: 15,00 EUR/str. normatywna (1800 znaków) x ok. 5 str. normatywnych / Pisemný překlad brožury z polštiny do francouzštiny: 15,00 EUR/normostrana (1800 znaků) x ok. 5 normostran	usługa / služba	1	75,00	75,00 €
5	4	4.3. Tłumaczenia	4	Tłumaczenie konsekutywne polsko-francuskie lub polsko- niemieckie/francusko-polskie lub niemiecko-polskie podczas I wideo konferencji: 65,00 EUR/h x ok. 2,5h / Konsekutivní překlad polsko-francouzský nebo polsko- německý/francouzsko-polský nebo německo-polský během I. videokonference: 65,00 EUR/h x ok. 2,5h	usługa / služba	1	162,50	162,50 €
6	4	4.7. Usługi -realizacja spotkań	4	Nocleg dla przedstawicieli Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej do Spraw Współpracy Transgranicznej związany z przyjazdem na I wideo konferencję: 50,00 EUR/nocleg x ok. 2 osoby / Nocleh pro zástupce Česko.polské mezivládní komise pro přeshraniční rozvoj související s příjezdem na I. videokonferenci: 50,00 EUR/nocleh x ok. 2 osoby	usługa / služba	1	100,00	100,00 €
7	4	4.7. Usługi -realizacja spotkań	4	Koszty organizacji II warsztatu tematycznego/II videokonferencji: drobny poczęstunek/catering: 5,00 EUR/os. x ok. 14 osób / Náklady na organizaci II. tematického workshopu/ I. videokonference: drobné pohoštění/catering: 5,00 EUR/os. x ok. 14 osob	komplet usług / komplet služeb	1	70,00	70,00 €
8	4	4.3. Tłumaczenia	5	Tłumaczenie konsekutywne polsko-francuskie lub polsko- niemieckie/francusko-polskie lub niemiecko-polskie podczas II wideo konferencji: 65,00 EUR/h x ok. 2,5h / Konsekutivní překlad polsko-francouzský nebo polsko- německý/francouzsko-polský nebo německo-polský během II. videokonference: 65,00 EUR/h x ok. 2,5h	usługa / služba	1	162,50	162,50 €
9	4	4.7. Usługi -realizacja spotkań	5	Nocleg dla przedstawicieli Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej do Spraw Współpracy Transgranicznej związany z przyjazdem na II wideo konferencję: 50,00 EUR/nocleg x ok. 2 osoby / Nocleh pro zástupce Česko.polské mezivládní komise pro přeshraniční rozvoj související s příjezdem na II. videokonferenci: 50,00 EUR/nocleh x ok. 2 osoby	usługa / služba	1	100,00	100,00 €
10	4	4.7. Usługi -realizacja spotkań	5	Koszty organizacji III warsztatu tematycznego/II videokonferencji: drobny poczęstunek/catering: 5,00 EUR/os. x ok. 14 osób / Náklady na organizaci III. tematického workshopu/ II. videokonference: drobné pohoštění/catering: 5,00 EUR/os. x ok. 14 osob	komplet usług / komplet služeb	1	70,00	70,00 €
11	4	4.3. Tłumaczenia	6	Tłumaczenie symultaniczne/konsekutywne polsko-francuskie lub polsko-niemieckie/francusko-polskie lub niemiecko-polskie podczas wyjazdu studyjnego: 65,00 EUR/h x ok. 24h x 2 tłumaczy / Simultánní/konsekutivní překlad polsko-francouzský nebo polsko- německý/francouzsko-polský nebo německo-polský během exkurze: 65,00 EUR/h x ok. 24h x 2 překladatelé	komplet usług / komplet služeb	1	3 120,00	3 120,00 €
12	4	4.7. Usługi -realizacja spotkań	6	Nocleg dla tłumaczy i przedstawicieli Polsko-Czeskiej Komisji Międzyrządowej do Spraw Współpracy Transgranicznej związany z wyjazdem studyjnym (na dzień poprzedzający wyjazd studyjny i dzień po przyjeździe): 50,00 EUR/nocleg x 2 noclegi x ok. 4 osoby /Nocleh pro překladatele a zástupce Česko.polské mezivládní komise pro přeshraniční rozvoj související s exkurzí (na den předcházející exkurzi a den po příjezdu): 50,00 EUR/nocleh x 2 noclehy x ok. 4 osoby	usługa / služba	1	400,00	400,00 €

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet Ilość	Cena	
13	4	4.7. Usługi -realizacja spotkań	6	Wyżywienie związane w wyjazdem studyjnym (dla delegacji polsko-czeskiej, tłumaczy, kierowców): 170,00 EUR/os. x ok. 28 osób / Stravování související s exkurzí (pro polsko-českou delegaci, překladatele, řidiče): 170,00 EUR/os. x ok. 28 osob	komplet / komplet	1	4 760,00	4 760,00 €
14	4	4.7. Usługi -realizacja spotkań	6	Wyżywienie związane z wizytą studyjną (na miejscu dla ekipy z pogranicza francusko-niemieckiego): 150,00 EUR/os. x ok. 6 osób / Stravování související s exkurzí (na místě pro skupinu z francouzsko-německého pohraničí): 150,00 EUR/os. x ok. 6 osob	komplet / komplet	1	900,00	900,00 €
15	4	4.7. Usługi -realizacja spotkań	6	Nocleg dla delegacji polsko-czeskiej, tłumaczy, kierowców (pogranicze francusko-niemieckie): ok. 59,52 EUR/os. x 3 noclegi x ok. 28 osob / Nocleh pro polsko-českou delegaci, překladatele, řidiče (francouzsko-německé pohraničí): ok. 59,52 EUR/os. x 3 noclehy x ok. 28 osob	usługa / služba	1	5 000,00	5 000,00 €
16	4	4.7. Usługi -realizacja spotkań	6	Koszt transportu (wynajem autokaru) związany z wyjazdem studyjnym (na pogranicze francusko-niemieckie): 1,25 EUR/km x ok. 2000 km / Náklady na dopravu (pronájem autobusu) související s exkurzí (na francouzsko-německé pohraničí): 1,25 EUR/km x ok. 2000 km	kilometr / kilometr	2 000	1,25	2 500,00 €
17	3	3.1. Koszty podróży	6	Zakup ubezpieczenia turystycznego dla przedstawicieli Partnera Wiodącego na zagraniczny wyjazd studyjny: 20,00 EUR/os. x ok. 3 osoby / Nákup cestovního pojištění pro zástupce Vedoucího partnera na zahraniční exkurzi: 20,00 EUR/os. x ok. 3 osoby	komplet / komplet	1	60,00	60,00 €
18	4	4.13 Inne specyficzne ekspertyzy	6	Usługa ekspercka związana z zabezpieczeniem przez instytucję z pogranicza francusko-niemieckiego organizacji warsztatów/spotkań na miejscu, transferu wiedzy i doświadczeń / Expertní služba související se zabezpečením organizace workshopů/setkání na místě, přenosu znalostí a zkušeností institucí z francouzsko-německého pohraničí	usługa / služba	1	2 080,00	2 080,00 €
19	4	4.3. Tłumaczenia	8	Tłumaczenie pisemne materiału źródłowego z języka francuskiego i/lub niemieckiego na język polski: 20,00 EUR/str. normatywna (1800 znaków) x ok. 50 stron normatywnych / Písemný překlad zdrojového materiálu z francouzštiny a/nebo němčiny do polštiny: 20,00 EUR/normostrana (1800 znaků) x ok. 50 normostran	usługa / služba	1	1 000,00	1 000,00 €
20	4	4.13 Inne specyficzne ekspertyzy	8	Wydanie dokumentu analitycznego: - druk cyfrowy: 0,30 EUR/str. x ok. 50 stron x 200 sztuk; bindowanie, oprawa: 1,50 EUR/szt. x 200 sztuk / Vydání analytického dokumentu: tisk 0,30 EUR/str. X ok. 50 stran X 200 kusů vázání: 1,50 EUR/kus x 200 kusů	usługa / služba	1	3 300,00	3 300,00 €
21	4	4.3. Tłumaczenia	8	Tłumaczenie pisemne résumé z języka polskiego na język francuski: 15,00 EUR/str. normatywna (1800 znaków) x 1 strona normatywna/ Písemný překlad résumé z polštiny do francouzštiny: 15,00 EUR/normostrana (1800 znaků) x 1 normostrana	usługa / služba	1	15,00	15,00 €
22	4	4.3. Tłumaczenia	8	Tłumaczenie pisemne résumé z języka polskiego na język niemiecki: 15,00 EUR/str. normatywna (1800 znaków) x 1 strona normatywna/ Písemný překlad résumé z polštiny do němčiny: 15,00 EUR/normostrana (1800 znaků) x 1 normostrana	usługa / služba	1	15,00	15,00 €
23	4	4.3. Tłumaczenia	9	Tłumaczenie symultaniczne/konsekutywne polsko-francuskie lub polsko-niemieckie/francusko-polskie lub niemiecko-polskie podczas konferencji podsumowującej: 65,00 EUR/h x ok. 6h x 2 tłumaczy / Simultánní/konsekutivní překlad polsko-francouzský nebo polsko-německý/francouzsko-polský nebo německo-polský během shrnující konference: 65,00 EUR/h x ok. 6h x 2 překladatelé	komplet usług / komplet služeb	1	780,00	780,00 €
24	4	4.7. Usługi -realizacja spotkań	9	Koszt organizacji konferencji podsumowującej: wynajem sali / Náklady na organizaci shrnující konference: pronájem sálu	usługa / služba	1	375,00	375,00 €
25	4	4.12 Podróż i zakwaterowanie	9	Koszt dojazdu (w dwie strony) delegacji z pogranicza francusko-niemieckiego na konferencję podsumowującą: 1000 EUR/os. x ok. 4 osoby / Náklady na cestování (tam a zpět) pro delegaci z francouzsko-německého pohraničí související se shrnující konferencí: 1000 EUR/os. x ok. 4 osoby	komplet / komplet	1	4 000,00	4 000,00 €

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet Ilość	Cena	
26	4	4.12 Podróż i zakwaterowanie	9	Nocleg dla delegacji z pogranicza francusko-niemieckiego związany z konferencją podsumowującą: 100,00 EUR/os. x 2 noclegi x ok. 4 osoby / Nocleg pro delegaci z francuzsko-německého pohraničí související se shrnující konferenci: 100,00 EUR/os. x 2 noclehy x ok. 4 osoby	usługa / služba	1	800,00	800,00 €
27	4	4.7. Usługi -realizacją spotkań	9	Nocleg dla przedstawicieli Polsko-Czeskiej Komisyi Międzyrządowej do Spraw Współpracy Transgranicznej i tłumacza związany z konferencją podsumowującą: 100,00 EUR/os. x 1 nocleg x ok. 3 osoby / Nocleh pro zástupce Česko-polské mezivládní komise pro přeshraniční rozvoj a překladatele související se shrnující konferenci: 100,00 EUR/os. x 1 nocleh x ok. 3 osoby	usługa / služba	1	300,00	300,00 €
28	4	4.7. Usługi -realizacją spotkań	9	Koszt transportu związany z konferencją podsumowującą (m.in. przewóz gości, w tym przewóz delegacji z pogranicza francusko-niemieckiego w dwie strony z i na lotnisko; dowóz materiałów): 0,50 EUR/km x ok. 340 km / Náklady na dopravy související se shrnující konferenci (mj. Převoz hostů, včetně převozu delegace z francouzsko-německého pohraničí na obě strany z a na letiště, dovoz materiálů): 0,50 EUR/km x ok. 340 km	kilometr / kilometr	340	0,50	170,00 €
29	4	4.7. Usługi -realizacją spotkań	9	Koszt organizacji posilku (kolacji) na dzień poprzedzający konferencję podsumowującą (dla delegacji z pogranicza francusko-niemieckiego i przedstawicieli partnerów): 25,00 EUR/os. x ok. 8 osób / Náklady na organizaci jídla (večeře) na den předcházející shrnující konferenci (pro delegaci z francouzsko-německého pohraničí a zástupce partnerů): 25,00 EUR/os. x ok. 8 osob	komplet usług / komplet služeb	1	200,00	200,00 €
30	4	4.3. Tłumaczenia	9	Tłumaczenie konsekutywne polsko-francuskie lub polsko-niemieckie/francusko-polskie lub niemiecko-polskie podczas kolacji w dniu konferencji podsumowującej: 65,00 EUR/h x ok. 2,5h / Konekutivní překlad polsko-francouzský nebo polsko-německý/francouzsko-polský nebo německo-polský během večeře v den konání shrnující konference: 65,00 EUR/h x ok. 2,5h	usługa / služba	1	162,50	162,50 €
31								0 €
32								0 €
33								0 €
34								0 €
35								0 €
36								0 €
37								0 €
38								0 €
39								0 €
40								0 €
41								0 €
42								0 €
43								0 €
44								0 €
45								0 €
46								0 €
47								0 €
48								0 €
49								0 €
50								0 €
51								0 €
52								0 €
53								0 €
54								0 €
55								0 €
56								0 €
57								0 €
58								0 €
59								0 €

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x,y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet Ilość	Cena	
60								0 €
61								0 €
62								0 €
63								0 €
64								0 €
65								0 €
66								0 €
67								0 €
68								0 €
69								0 €
70								0 €
71								0 €
72								0 €
73								0 €
74								0 €
75								0 €
76								0 €
77								0 €
78								0 €
79								0 €
80								0 €
81								0 €
82								0 €
83								0 €
84								0 €
85								0 €
86								0 €
87								0 €
88								0 €
89								0 €
90								0 €

Přehled výdajů kapitol

Wykaz wydatków rozdziałów

1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	15 072,00
2	Kancelářské a administrativní výdaje Wydatki biurowe i administracyjne	2 260,80
3	Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	60,00
4	Náklady na externí poradenství a služby Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	32 617,50
5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie	0,00
6	Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	0,00
7	Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	3 000,00
	Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne	53 010,30
	Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne	
	Výdaje za projekt / Wydatki za projekt	53 010,30

Přehled výdajů klíčových aktivit

Wykaz wydatków działań kluczowych

0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu	3 000,00
1	Řízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne	17 332,80
2	Propagační a informační aktivity / Działania promocyjne i informacyjne	2 075,00
3	I. tematický workshop / I warsztat tematyczny	0,00
4	Blok: II. tematický workshop spojený s I. videokonferencí / II warsztat tematyczny połączony z I wideokonferencją	332,50
5	Blok: III. tematický workshop spojený s II. videokonferencí / Blok: III warsztat tematyczny połączony z II wideokonferencją	332,50
6	Exkurze / Wyjazd studyjny	18 820,00
7	IV. tematický workshop (shrnující) / warsztat tematyczny (podsumowujący)	0,00
8	Analytický dokument / Dokument analityczny	4 330
9	Shrnující konference / Konferencja podsumowująca	6 787,50
		53 010,30

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet Ilość	Cena	
26								0 €
27								0 €
28								0 €
29								0 €
30								0 €
31								0 €
32								0 €
33								0 €
34								0 €
35								0 €
36								0 €
37								0 €
38								0 €
39								0 €
40								0 €
41								0 €
42								0 €
43								0 €
44								0 €
45								0 €
46								0 €
47								0 €
48								0 €
49								0 €
50								0 €
51								0 €
52								0 €
53								0 €
54								0 €
55								0 €
56								0 €
57								0 €
58								0 €
59								0 €
60								0 €

Poř. č. / Numer	Kód	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Iaznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
61								0 €
62								0 €
63								0 €
64								0 €
65								0 €
66								0 €
67								0 €
68								0 €
69								0 €
70								0 €
71								0 €
72								0 €
73								0 €
74								0 €
75								0 €
76								0 €
77								0 €
78								0 €
79								0 €
80								0 €
81								0 €
82								0 €
83								0 €
84								0 €
85								0 €
86								0 €
87								0 €
88								0 €
89								0 €
90								0 €

Přehled výdajů kapitol

Wykaz wydatków rozdziałów

1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	8 442,00
2	Kancelářské a administrativní výdaje Wydatki biurowe i administracyjne	1 266,30
3	Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	0,00
4	Náklady na externí poradenství a služby Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	4 900,00
5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie	0,00
6	Pořízení nemovitosti a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	0,00
7	Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	500,00
	Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne	15 108,30
	Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne	
	Výdaje za projekt / Wydatki za projekt	15 108,30

Přehled výdajů klíčových aktivit

Wykaz wydatków działań kluczowych

0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu	500,00
1	Řízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne	9 708,30
2	Propagační a informační aktivity / Działania promocyjne i informacyjne	1 025,00
3	I. tematický workshop / I warsztat tematyczny	625,00
4	Blok: II. tematický workshop spojený s I. videokonferencí / Blok: II	0,00
5	Blok: III. tematický workshop spojený s II. videokonferencí / Blok:	0,00
6	Exkurze / Wyjazd studyjny	0,00
7	IV. tematický workshop (shrnující) / IV	825,00
8	Analytický dokument / Dokument analityczny	300
9	Shrnující konference / Konferencja podsumowująca	2 125,00
		15 108,30

1 z 2



Zprávy o udržitelnosti / Raporty o trwałości

Monitorovací období / Okres monitorujący			Termín předložení zprávy o udržitelnosti / Termin podania raportu o trwałości
pořadí / kolejność	počátek / początek	konec / koniec	
1.	31-03-2019	30-03-2020	29-04-2020
2.	31-03-2020	31-03-2021	30-04-2021
3.	01-04-2021	01-04-2022	01-05-2022
4.	02-04-2022	02-04-2023	02-05-2023
5.	03-04-2023	02-04-2024	02-05-2024

	Dne / Data	Jméno a příjmení / Imię i nazwisko	
Vypracoval / Sporządził	11.04.2014	Bogdan Kasperek	

Identifikace bankovního účtu příjemce dotace¹ / Identifikacja rachunku bankowego beneficjenta dofinansowania²

Základní informace o projektu / Podstawowe informacje dotyczące projektu:

Název projektu/ Tytuł projektu: **Nowe perspektywy! Wzmacnianie potencjału drogą do rozwoju współpracy na pograniczu polsko-czeskim**

Registrační číslo projektu / Numer rejestracyjny projektu:
CZ.11.4.120/0.0/0.0/15_006/0000095

Název příjemce dotace / Nazwa beneficjenta dofinansowania: **Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'**

Údaje o majiteli účtu / Dane dotyczące właściciela rachunku bankowego³:

Název / Nazwa: **Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'**

Adresa / Adres: **43-400 Cieszyn, Rynek 18**

Bankovní spojení / Dane dotyczące banku³:

Název banky / Nazwa banku: [REDACTED]

Adresa / Adres banku: [REDACTED]

Číslo účtu / Numer rachunku: [REDACTED]

Kód banky / Kod banku: [REDACTED]

Měna účtu/ rachunek w walucie⁴: [REDACTED]

¹ V případě, že identifikaci bankovního účtu pro prostředky EFRR vyplňuje Hlavní příjemce dotace, je všude v této příloze relevantní pojem „Hlavní příjemce dotace“ místo pojmu „příjemce dotace“. / Jeżeli identyfikację rachunku do celów przekazania środków z EFRR wypełnia Główny Beneficjent dofinansowania, w załączniku tym obowiązuje pojęcie „Głównego Beneficjenta dofinansowania” w miejsce „beneficjenta dofinansowania”.

² Tento formulář je nutné vyplnit několikrát, pokud je v případě českých partnerů rozdílný účet pro platby z EFRR a pro platby ze SR / Formularz ten należy wypełnić kilka razy, w przypadku jeśli u partnerów czeskich jest inny rachunek dla płatności z EFRR oraz płatności z budżetu państwa.

³ V případě, kdy je českým příjemcem dotace/hlavním příjemcem dotace příspěvková organizace územního samosprávného celku, musí být pro účely dotace uveden účet zřizovatele příspěvkové organizace a zřizovatel je uveden i v údajích o majiteli účtu. / W przypadku kiedy czeskim beneficjentem dotacji / głównym beneficjentem dotacji jest instytucja budżetowa samorządu terytorialnego musi być dla celów dotacji przedstawiony rachunek organu założycielskiego instytucji budżetowej i organ założycielski wskazany w danych posiadacza rachunku.

⁴ V případě standardního projektu může být účet veden pouze v EUR, v případě projektů technické pomoci může být účet veden v měně CZK/PLN nebo EUR, v případě českých partnerů žádajících o prostředky státního rozpočtu je měna účtu volitelná. / W przypadku projektów pomocy technicznej rachunek może być prowadzony w EUR, w przypadku projektów pomocy technicznej rachunki mogą być prowadzone w walucie CZK / PLN lub EUR, w przypadku czeskich partnerów wnioskujących o środki z budżetu państwa waluta rachunku jest dowolna.

SWIFT: [REDACTED]

IBAN: [REDACTED]

Datum / Data: **23.02.2017.**

[REDACTED]

Jméno a podpis statutárního zástupce / Imię,
nazwisko i podpis osoby upoważnionej

Stowarzyszenie Rozwoju
i Współpracy Regionalnej „OLZA”
43-400 CIESZYN, Rynek 18
Tel. 857-87-20, Fax 857-87-21
24 - 07 - 181

Registrační číslo projektu / Numer rejestracyjny projektu: CZ.11.4.120/0.0/0.0/15_006/0000095

Název projektu / Tytuł projektu:

Nové perspektivy! Posílení potenciálu jako cesta k rozvoji spolupráce na polsko-českém pohraničí.

Nowe perspektywy! Wzmacnianie potencjału drogą do rozwoju współpracy na pograniczu polsko-czeskim.

Porad / Kolejność	Plánované datum předložení / Termin złożenia	Plán / Plan	Závěrečná platba / Płatność końcowa
1	30.06.2017	10 885,28 euro	Ne / Nie
2	30.12.2017	7 425,28 euro	Ne / Nie
3	30.06.2018	27 280,28 euro	Ne / Nie
4	30.12.2018	22 527,76 euro	Ano / Tak

Datum / Termin: 11.05.2017, 13:53:10

Tabulka odvodů**I. STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV PŘI ZADÁVÁNÍ ZAKÁZEK MALÉ HODNOTY A ZAKÁZEK VYŠŠÍ HODNOTY NESPADAJÍCÍCH POD PŮSOBNOST ZÁKONA Č. 137/2006 SB., O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH, OD 01. 10. 2016 ZÁKONA Č. 134/2016 SB., O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK¹****Výše finanční opravy**

Výše finanční opravy se vypočítá z částky, která byla poskytovatelem dotace poskytnuta v souvislosti s výběrovým řízením, u kterého se porušení pravidla vyskytlo.

Výše finanční opravy je stanovena podle ROZHODNUTÍ KOMISE C(2013) 9527, ze dne 19. 12. 2013 v platném znění, kterým se stanoví a schvalují pokyny ke stanovení finančních oprav, jež má Komise provést u výdajů financovaných Unii v rámci sdíleného řízení v případě nedodržení pravidel pro zadávání veřejných zakázek.

Sazby níže uvedené se použijí v případech, kdy není možné přesně vyčíslit finanční důsledky pro danou zakázku.

Závažnost porušení pravidel se posuzuje s ohledem na následující faktory: úroveň hospodářské soutěže, transparentnost a rovné zacházení. Má-li dotčené nedodržení pravidel odrazující účinek na potenciální účastníky nebo vede-li toto nedodržení k zadání zakázky jinému účastníkovi, než kterému měla být zadána, je to silný ukazatel, že jde o porušení závažné.

Je-li porušení pravidel pouze formální povahy bez skutečného nebo potenciálního finančního dopadu, nebude provedena žádná oprava.

Vyskytne-li se v jednom výběrovém řízení více porušení pravidel zde uvedených, sazby oprav se nesčítají, ale zohlední se při rozhodování o sazbě opravy (5 %, 10 %, 25 % nebo 100 %) nejzávažnější porušení². Finanční opravu ve výši 100 % je možné uplatnit v nejzávažnějších případech, kdy porušení zvýhodňuje určité účastníky / zájemce nebo kdy se porušení týká podvodu, jak určí příslušný soud nebo správní orgán.

Oznámení o zakázce a zadávací podmínky

C.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
1.	Neuveřejnění nebo neodeslání oznámení výběrového řízení	Zakázka byla zadána, aniž by bylo uveřejněno nebo odesláno oznámení o zahájení výběrového řízení dle odst. 7.2.1 MP.	100 %, nebo min. 25 %, pokud byla dodržena určitá míra uveřejnění
2.	Umělé rozdělení předmětu zakázky	Předmět zakázky je rozdělen tak, aby došlo ke snížení předpokládané hodnoty pod limity stanovené v odst. 6.4. MP a jeho zadání proběhlo v mírnějším režimu, než je stanoven pro předmět zakázky před jejím rozdělením podle odst. 7.2.1	100 %, nebo min. 25 %, s ohledem na závažnost porušení

¹ Vychází z Metodického pokynu pro oblast zadávání veřejných zakázek pro programové období 2014–2020 (MMR – NOK)

² Za jednotlivý případ podle § 44a odst. 4 písm. b) zákona č. 218/2000 Sb., se považuje jednotlivé výběrové řízení, nikoli jednotlivé porušení v dále uvedených tabulkách.

		MP.	
3.	Nedodržení minimální délky lhůty pro podání nabídek	Lhůty pro podání nabídek byly kratší než lhůty uvedené v odst. 7.3.2 Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (dále „MP“).	min. 25 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 50 % její délky stanovené MP, min. 10 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 30 % její délky stanovené MP, 2–5 %, v případě jiného zkrácení lhůty pro podání nabídek
4.	Nedostatečná doba k opatření zadávacích podmínek	Doba k tomu, aby si dodavatelé opatřili zadávací podmínky, je příliš krátká a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži (porušení odst. 7.2 a 7.3. MP).	min. 25 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 50 % lhůty pro doručení nabídek, min. 10 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 60 % lhůty pro doručení nabídek, min. 5 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 80 % lhůty pro doručení nabídek
5.	Neuveřejnění informací o prodloužení lhůty pro podání nabídek	Došlo k prodloužení lhůty pro podání nabídek, ale toto prodloužení nebylo uveřejněno stejným způsobem, jakým bylo zahájeno výběrové řízení (porušení odst. 7.2 a 7.3. MP).	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení
6.	Neuvedení hodnotících kritérií v zadávacích podmínkách	Hodnotící kritéria, případně jejich podrobná specifikace nejsou uvedeny v zadávacích podmínkách (porušení odst. 7.2.1 písm. f) MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 %, pokud byla hodnotící kritéria v zadávacích podmínkách uvedena, ale nedostatečně podrobně popsána
7.	Diskriminační kvalifikační požadavky	Stanovení diskriminačních kvalifikačních požadavků v rozporu s odst. 7.2.2 MP. Například: - Povinnost mít provozovnu nebo zástupce v dané zemi nebo regionu; - Povinnost účastníků mít zkušenosti v dané zemi nebo regionu; - Stanovení kvalifikačních předpokladů, které neodpovídají předmětu zadávané veřejné zakázky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
8.	Hodnotící kritéria stanovená v rozporu se zásadami odst. 6.1.1	Stanovení hodnotících kritérií, která nevyjadřují vztah užitné hodnoty a ceny, tedy v rozporu s odst. 8.3.9 MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení

9.	Diskriminační vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen příliš konkrétně tak, že není zajištěn rovný přístup k jednotlivým dodavatelům, resp. někteří dodavatelé jsou takto vymezeným předmětem zakázky zvýhodněni (porušení odst. 7.2.3 a 7.2.4 MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
10.	Nedostatečné vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen nedostatečně tak, že zadávací podmínky neobsahují veškeré informace podstatné pro zpracování nabídky (porušení odst. 7.2.1 písm. e) MP).	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení

Posouzení a hodnocení nabídek

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
11.	Změna kvalifikačních požadavků po otevření obálek s nabídkami	Kvalifikační požadavky byly změněny ve fázi posouzení kvalifikace, což má vliv na splnění kvalifikace jednotlivými dodavateli (nesplnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek splňovali nebo splnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek nesplňovali) porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 7.2.2 tohoto MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
12.	Hodnocení nabídek podle jiných kritérií hodnocení, než byla uvedena v zadávacích podmínkách	Při hodnocení nabídek byla použita jiná kritéria hodnocení (případně jejich váhy), než byla uvedena v zadávacích podmínkách a tato skutečnost měla vliv na výběr nejvhodnější nabídky porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 8.3.9 tohoto MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
13.	Netransparentní posouzení a/nebo hodnocení nabídek	Protokol o posouzení a hodnocení nabídek neexistuje nebo neobsahuje všechny náležitosti vyžadované v odst. 8.1.2 MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
14.	Podstatná změna zadávacích podmínek	Zadavatel v rámci jednání o nabídkách podstatně změnil zadávací podmínky v rozporu s odst. 7.4.3 MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
15.	Zvýhodnění některého dodavatele nebo některých dodavatelů	V průběhu lhůty pro podání nabídek nebo při jednání s dodavateli jsou některému dodavateli nebo některým dodavatelům poskytnuty informace, které nejsou poskytnuty jiným. Případně je některý dodavatel nebo někteří dodavatelé jsou jiným způsobem zvýhodněni a tyto skutečnosti mají vliv / mohou mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky (porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 7.4 tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
16.	Změna nabídky během hodnocení	Zadavatel umožní účastníkovi / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek (porušení odst. 6.1 tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení

17.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Nabídková cena se zdá být mimořádně nízká v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky vyřadí, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité (porušení odst. 8.3.7 tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 % nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
18.	Střet zájmů	Zadání zakázky v rozporu s odst. 6.5. MP.	100 %

Plnění zakázky

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
19.	Podstatná změna smlouvy na plnění zakázky	Podstatná změna závazku ze smlouvy na plnění zakázky (definovaná v odst. 9.2.1 MP), která by mohla mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek vyplývajících z podstatné změny smlouvy a min. 25 % ze smluvní ceny původní zakázky
20.	Snížení rozsahu smlouvy na plnění zakázky	Snížení rozsahu smlouvy provedením podstatné změny smlouvy (definované v odst. 9.2.1 MP), které by mohlo mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 % ze smluvní ceny po jejím snížení
21.	Zadání dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek bez důvodu dle MP	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné zakázky byly zadány v rozporu s odst. 9.2.1 MP.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek min. 25 % v případě, kdy dodatečné zakázky nepřekročí 50% hodnoty původní zakázky
22.	Zadání dodatečných stavebních prací nebo služeb ve vyšším rozsahu než 50 % původní zakázky	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné stavební práce nebo služby byly zadány v objemu vyšším než 50 % původní zakázky, tedy v rozporu s odst. 9.2.1 MP.	100 % z částky přesahující 50 % ceny původní zakázky

Jiné porušení

23.	Jiné porušení výše neuvedené	Jiné porušení MP výše neuvedené, které mělo nebo mohlo mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 %, nebo min. 1 % s ohledem na závažnost porušení
-----	------------------------------	--	--

II. HLAVNÍ DRUHY NESROVNALOSTÍ A ODPOVÍDAJÍCÍ SAZBY FINANČNÍCH OPRAV PODLE ROZHODNUTÍ KOMISE C(2013) 9527 ZE DNE 19. 12. 2013 V PLATNÉM ZNĚNÍ, KTERÝM SE STANOVÍ A SCHVALUJÍ POKYNY KE STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV – VEŘEJNÉ ZAKÁZKY V REŽIMU ZÁKONA Č. 137/2006 SB., O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH, OD 01. 10. 2016 ZÁKONA Č. 134/2016 SB., O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
1.	Nezveřejnění oznámení o zakázce	Čl. 35 a 58 směrnice 2004/18/ES, Čl. 42 směrnice 2004/17/ES, Oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02	Oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v souladu s příslušnými právními předpisy (např. zveřejnění v Úředním věstníku).	100 % 25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise

				č. 2006/C179/02
2.	Umělé rozdělení zakázek na stavební práce / služby / dodávky	Čl. 9 odst. 3 směrnice 2004/18/ES, Čl. 17 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Předmět stavebních prací nebo navrhovaný nákup určitého množství dodávek nebo služeb je dále rozdělen, následkem čehož se dostane mimo oblast působnosti směrnic, takže celý soubor dotčených stavebních prací, služeb nebo dodávek není zveřejněn v Úředním věstníku EU.	100 % 25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních

				právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02
3.	Nedodržení lhůt pro doručení nabídek, nebo lhůt pro doručení žádostí o účast	Článek 38 směrnice 2004/17/ES, Článek 45 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly kratší než lhůty stanovené ve směrnici.	25 %, pokud zkrácení lhůt ≥ 50 % 10 %, pokud krácení lhůt ≥ 30 % 5 % v případě jakéhokoli jiného krácení lhůt (tuto sazbu opravy lze snížit na 2 % až 5 %, pokud povaha a závažnost nedostatku neodůvodňuje 5% sazbu opravy)
4.	Nedostatečná doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci	Čl. 39 odst. 1 směrnice 2004/18/ES, Čl. 46 odst. 1 směrnice 2004/17/ES	Doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká, a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 50 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).

			Opravy se uplatňují na individuálním základě. Při určování výše opravy se zohlední případné polehčující faktory vztahující se k specifičnosti a složitosti zakázky, zejména možná administrativní zátěž nebo obtíže s poskytováním zadávací dokumentace.	10 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 60 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy). 5 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 80 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).
5.	Nezveřejnění prodloužených lhůt pro doručení nabídek, nebo prodloužených lhůt pro doručení žádostí o účast	Čl. 2 a čl. 38 odst. 7 směrnice 2004/18/ES, Čl. 10 a čl. 45 odst. 9 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly prodlouženy bez zveřejnění v souladu s příslušnými právními předpisy (tj. zveřejnění v Úředním věstníku EU, jestliže se na veřejnou zakázku vztahují směrnice).	10 % Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
6.	Případy, které neodůvodňují použití vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce	Čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/18/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku ve vyjednávacím řízení po zveřejnění oznámení o zakázce, ale takový postup není podle příslušných ustanovení odůvodněný.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
7.	Zvláště u zadávání zakázek v oblasti obrany a bezpečnosti, na něž se vztahuje směrnice 2009/81/ES, nedostatečně zdůvodněné nezveřejnění oznámení o zakázce	Směrnice 2009/81/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku v oblasti obrany a bezpečnosti prostřednictvím soutěžního dialogu nebo vyjednávacího řízení bez zveřejnění oznámení o zakázce, ovšem okolnosti použití takového řízení neodůvodňují.	100 % Oprava může být snížena na 25 %, 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti

8.	Neuvezení kritérií pro výběr v oznámení o zakázce, a/nebo kritérií pro zadání zakázky (a jejich váhu) v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Články 36, 44, 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES a její přílohy VII A (oznámení o veřejné zakázce: body 17 a 23) a VII B (oznámení o koncesi na stavební práce: bod 5). Články 42, 54 a 55 a příloha XIII směrnice 2004/17/ES	Oznámení o zakázce nestanoví kritéria pro výběr a/nebo pokud ani oznámení o zakázce, ani zadávací podmínky nepopisují dostatečně podrobně kritéria pro zadání zakázky a jejich váhu.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 %, jestliže byla kritéria pro výběr nebo kritéria pro zadání zakázky uvedena v oznámení o zakázce (nebo v zadávacích podmínkách, pokud jde o kritéria pro zadání zakázky), avšak nikoli dostatečně podrobně.
9.	Protiprávní a/nebo diskriminační kritéria pro výběr a/nebo kritéria pro zadání zakázky stanovená v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Čl. 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES Čl. 54 a 55 směrnice 2004/17/ES	Případy, kdy byly hospodářské subjekty odrazeny od podání nabídky v důsledku nezákonných kritérií pro výběr a/nebo kritérií pro zadání zakázky stanovených v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci. Například: povinnost již mít provozovnu nebo zástupce v zemi nebo regionu, již nabyté zkušenosti uchazečů v dané zemi nebo regionu.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
10.	Kritéria pro výběr se nevztahují k předmětu zakázky a nejsou mu úměrná	Čl. 44 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Pokud lze doložit, že minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se nevztahují k jejímu předmětu a nejsou mu úměrná, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
11.	Diskriminační technické specifikace	Čl. 23 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 34 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Stanovení technických norem, které jsou příliš specifické, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

12.	Nedostatečná definice předmětu zakázky	Článek 2 směrnice 2004/18/ES Článek 10 směrnice 2004/17/ES Věci C-340/02 (Komise v. Francie) a C-299/08 (Komise v. Francie)	Popis v oznámení o zakázce nebo v zadávacích podmínkách nestačí potenciálním uchazečům / zájemcům k určení předmětu zakázky.	10 % Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti. V případě, že provedené práce nebyly zveřejněny, se na odpovídající částku uplatní oprava ve výši 100 %
-----	--	---	--	--

Hodnocení nabídek

13.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému přijetí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k přijetí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, přijati nebyli.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
14.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému odmítnutí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k odmítnutí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, byli přijati.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
15.	Hodnocení uchazečů / zájemců podle nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky	Čl. 53 směrnice 2004/18/ES Čl. 55 směrnice 2004/17/ES	V průběhu hodnocení uchazečů / zájemců byla kritéria pro výběr použita jako kritéria pro zadání zakázky, nebo se nepostupovalo podle kritérií pro zadání zakázky (nebo příslušných dílčích kritérií nebo vah) uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách, což vedlo k použití nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

16.	Nedostatek transparentnosti nebo rovného zacházení při hodnocení	Čl. 2 a 43 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Auditní stopa týkající se zejména bodového hodnocení uděleného každé nabídce je nejasná / neodůvodněná / nedostatečně transparentní nebo vůbec neexistuje a/nebo hodnotící zpráva neexistuje nebo neobsahuje všechny prvky požadované příslušnými předpisy.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
17.	Změna nabídky během hodnocení	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zadavatel umožní uchazeči / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
18.	Jednání během řízení o udělení zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	V rámci otevřeného nebo zúženého řízení zadavatel během fáze hodnocení jedná s účastníky nabídkového řízení, což vede k významné změně původních podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
19.	Vyjednávací řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se zásadními změnami podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 30 směrnice 2004/18/ES	V rámci vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se původní podmínky zakázky podstatně mění, což odůvodňuje zveřejnění nového nabídkového řízení.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
20.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Čl. 55 směrnice 2004/18/ES Čl. 57 směrnice 2004/17/ES	Nabídky se zdají být mimořádně nízké v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky odmítne, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité	25 %
21.	Střet zájmů	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zjistí-li příslušný soudní nebo správní orgán, že došlo ke střetu zájmů, a to buď u příjemce příspěvku poskytovaného Unii, nebo u zadavatele.	100 %

Realizace zakázky

22.	Podstatná změna prvků zakázky uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES Judikatura: Věc C-496/99 P, CAS Succhi di frutta SpA, Sb. Rozh. 2004, s. I-3801, body 116 a 118, Věc C-340/02, Komise v. Francie, Sb. Rozh. 2004, s. I-9845, Věc C-91/08 Wall AG Sb. Rozh. 2010, s. I-2815	Základní prvky zadání zakázky mimo jiné zahrnují cenu, povahu prací, lhůtu pro dokončení, platební podmínky a použité materiály. Pokud jde o to, co představuje základní prvek, je vždy nezbytné provést analýzu na základě posouzení jednotlivých případů.	25 % výše zakázky plus výše dodatečné částky zakázky vyplývající z podstatných změn prvků zakázky.
23.	Omezení rozsahu zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zakázka byla zadána v souladu se směrnicemi, ale následovalo omezení jejího rozsahu.	Hodnota omezení rozsahu plus 25 % celkové hodnoty konečného rozsahu (pouze je-li uvedené omezení rozsahu zakázky významné).
24.	Zadávání zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (pokud takové zdání představuje významnou změnu původních podmínek zakázky) bez hospodářské soutěže, aniž je splněna jedna z následujících podmínek - krajní naléhavost způsobená nepředvídatelnými událostmi, nepředvídaná okolnost pro dodatečné stavební práce, služby, dodávky.	Čl. 31 odst. 1 písm. c) a odst. 4 a) směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s příslušnými předpisy, ale následovalo zadání jedné nebo více zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (ať už formalizované písemnou formou, či nikoli) v rozporu s ustanoveními uvedených směrnic, jmenovitě s ustanoveními týkajícími se vyjednávacího řízení bez uveřejnění z důvodů krajní naléhavosti způsobené nepředvídatelnými událostmi nebo zadání dodatečných dodávek, stavebních prací nebo služeb	100 % hodnoty doplňkových zakázek Pokud celková hodnota dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek (ať už formalizovaná písemnou formou, či nikoli) zadaná v rozporu s ustanoveními směrnic nepřesahuje prahové hodnoty stanovené v těchto směrních a 50 % hodnoty původní zakázky, může být oprava snížena na 25 %
25.	Dodatečné práce nebo služby překračující limit stanovený v příslušných ustanoveních	Čl. 31 odst. 4 písm. a) poslední pododstavec směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s ustanoveními směrnic, ale následovalo zadání jedné nebo více doplňkových zakázek, které překračují hodnotu původní zakázky o více než 50 %.	100 % částky přesahující 50 % hodnoty původní zakázky

III. PŘEHLED SANKCÍ ZA PORUŠENÍ PRAVIDEL PUBLICITY

Odpovědnost příjemců	Pochybení	Pokud je náprava možná	Postih příjemce, pokud se neřídí napomenutím nebo pokud náprava není možná v %	Základ pro stanovení sankce
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na výstupech projektu (publikace, mapy,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	5	sankce v % výdaje na pořízení výstupu
	je nekompletní	napomenutí	3	
	je nepředpisové*	napomenutí	1	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na nosičích publicity (plakáty, pozvánky,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	50	sankce v % výdaje na pořízení nosiče publicity
	je nekompletní	napomenutí	25	
	je nepředpisové*	napomenutí	15	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na propagačních předmětech vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	100	sankce v % výdaje na pořízení propagačního předmětu
	je nekompletní	napomenutí	50	
	je nepředpisové*	napomenutí	25	

* Provedení neodpovídá Kap. II Technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a pokyny pro vytvoření znaku unie a vymezení standardních barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014 a Příloze II Grafické normy pro vytvoření znaku Unie a vymezení barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014

Výpočet sankce: při porušení více povinností se sankce nesčítají, stanoví se sankce za nejzávažnější porušení povinností (v tabulce nejvyšší sankce).

Změnový list pro projekty realizované v rámci Interreg V-A CZ-PL

Karta změny dla projektów realizowanych w ramach Interreg V-A CZ-PL

Data přijetí wniosku o změnu WS (wypełnia WS):	
/ Datum přijetí žádosti o změnu JS (vyplňuje JS): 03.03.2017	
1. Dane identyfikacyjne projektu / Identifikační údaje projektu	
Nr projektu / Č. projektu:	CZ.11.4.120/0.0/0.0/15_006/0000095
Tytuł projektu / Název projektu:	Nowe perspektywy! Wzmacnianie potencjału drogą do rozwoju współpracy na pograniczu polsko-czeskim
Partner wiodący / Vedoucí partner:	Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'
Partner, którego dotyczy zmiana / Partner, kterého se změna týká:	Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza'
Numer zmiany / Číslo změny:	1
Czy wydano Decyzję o finansowaniu / podpisano Umowę? / Było wydano Rozhodnutí o financování / podepsána Smlouva?	Nie / Ne
Data podpisania Umowy / wydania Decyzji (jeśli dotyczy) / Datum podpisu Smlouvy / vydání Rozhodnutí (bylo-li podepsáno):	Nie dotyczy
Zmiana ex-post? / Změna ex-post?	Tak / Ano
2. Zakres i uzasadnienie zmiany / Rozsah a zdůvodnění změny	
2.1. Prosimy opisać zakres planowanej zmiany / Popište rozsah plánované změny:	
Planowana zmiana dotyczy przesunięcia harmonogramu projektu - terminu rozpoczęcia i zakończenia realizacji projektu. / Plánovaná změna se týká harmonogramu posunu projektu - datum zahájení a ukončení projektu.	
2.2. Prosimy napisać co jest przyczyną powstania zmiany w projekcie / Uveďte co je příčinou změny v projektu:	
Zmiana dat rozpoczęcia i zakończenia realizacji projektu wynika z przesunięcia terminu posiedzenia Komitetu Monitorującego. W związku z powyższym w celu uniknięcia nakładania się różnych, innych działań (projektowych i statutowych partnerów projektu) po wspólnej konsultacji partnerów, zweryfikowano poszczególne przedziały czasowe działań projektu, wprowadzając drobne zmiany. Nie mają one wpływu na czas trwania projektu, który nie uległ zmianie (24 miesiące). / Změna data zahájení a ukončení projektu vychází z posunutí termínu zasedání Monitorovacího výboru. Nemají vliv na trvání projektu, která se nezměnila (24 měsíců).	
2.3. Wpływ zmiany na współpracę transgraniczną projektu lub jego oddziaływanie (prosimy opisać czy poprzez zmianę w projekcie dojdzie do zmian w jakości, intensywności czy zakresie pierwotnie planowanej współpracy pomiędzy partnerami projektu lub zmiany w oddziaływaniu projektu ze szczególnym uwzględnieniem oddziaływania po drugiej stronie granicy)	
/ Vliv změny na přeshraniční spolupráci projektu nebo dopad projektu:	
(popište prosím zda na základě změny v projektu dojde ke změně kvality, intenzity či rozsahu původně plánované spolupráce mezi partnery projektu nebo dojde ke změně v dopadu projektu, s důrazem na přeshraniční dopad)	

Wpływ zmiany na kryteria współpracy transgranicznej / Vliv změny na kritéria přeshraniční spolupráce: ☐ Pozytywny / Pozitivní ☐ Neutralny / Neutrální X ☐ Negatywny / Negativní	Wpływ zmiany na oddziaływanie transgraniczne projektu / Vliv změny na přeshraniční dopad projektu: ☐ Pozytywny / Pozitivní ☐ Neutralny / Neutrální X ☐ Negatywny / Negativní
Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění: Zmiana nie ma wpływu na oddziaływanie transgraniczne projektu. / Změna nemá vliv na přeshraniční dopad.	Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění: Zmiana nie ma wpływu na oddziaływanie transgraniczne projektu. / Změna nemá vliv na přeshraniční dopad.
2.4. Wniosek o zmianę danych w MS2014+ - części wniosku projektowego i załączników, na które ma zmiana wpływ (należy usunąć pozycje, które nie dotyczą zmiany) / Žádost o změnu údajů v MS2014+ - části projektové žádosti a příloh, na které má změna vliv (nerelevantní odstranit):	
Harmonogram Kluczowe działania / Klíčové aktivity Wskaźniki / Indikátory Přílohy / Załączniki*: Szczegółowy budżet projektu / Podrobný rozpočet projektu Inne / Jiné: Oświadczenie Wnioskodawcy - dokument analityczny, Závazek žadatele-analytický dokument (PL-CZ) *W przypadku zmian w załącznikach należy do Karty zmiany załączyć propozycję brzmienia nowego załącznika. / V případě změn v přílohách je nutné ke Změnovému listu přiložit navrhované znění nové přílohy.	
Pierwotnie / Původní*: *Prosimy wprowadzić pierwotne dane z poszczególnych pól wniosku projektowego lub załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uveďte prosím původní údaje z jednotlivých částí projektové žádosti a příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.	Nowa wartość / Opis / Nová hodnota / Popis*: *Prosimy o wprowadzenie nowej wartości poszczególnych pól / załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uveďte nové hodnoty jednotlivých částí / příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.
Harmonogram: Przewidywany termin rozpoczęcia projektu: 01.09.2016 / očekavany datum zahájení 01.09.2016 Przewidywany termin zakończenia projektu: 31.08.2018 / očekavany datum ukončení 31.08.2018 Kluczowe działania / Klíčové aktivity: Zarządzanie projektem/ Řízení projektu: data rozpoczęcia/datum zahájení: 01.09.2016, data zakończenia/datum ukončení: 31.08.2018; Główne planowane osiągnięcia działania/hlavní milníky aktivity: Zrealizowanie ostatniego działania	Harmonogram: Przewidywany termin rozpoczęcia projektu: 01.12.2016 / očekavany datum zahájení 01.12.2016 Przewidywany termin zakończenia projektu: 30.11.2018 / očekavany datum ukončení 30.11.2018 Kluczowe działania / Klíčové aktivity: Zarządzanie projektem/ Řízení projektu: data rozpoczęcia/datum zahájení: 01.12.2016, data zakończenia/datum ukončení: 30.11.2018; Główne planowane osiągnięcia działania: Zrealizowanie ostatniego działania kluczowego/

kluczowego/ Realizace poslední klíčové aktivity: 31.08.2018 Działania promocyjne i informacyjne/propagační a informační činnosti: data rozpoczęcia/datum zahájení: 01. 09.2016, data zakończenia/datum ukončení: 31.08.2018; Główne planowane osiągnięcia działania/ hlavní milníky aktivity: Wydanie materiału drukowanego (brošury)/vydání tištěného materiálu brožury: 31.08.2018 I warsztat tematyczny/I tematický workshop: data rozpoczęcia/datum zahájení: 01. 09.2016, data zakończenia/datum ukončení: 30.11.2016; Główne planowane osiągnięcia działania/ hlavní milníky aktivity: Zrealizowanie I warsztatu tematycznego/realizace I. Tematického workshopu: 30.11.2016 Blok: II warsztat tematyczny połączony z I wideokonferencją/blok: II tematický workshop spojený s. I videokonferencí: data rozpoczęcia/datum zahájení: 01. 12.2016, data zakończenia/datum ukončení: 28.02.2017; Główne planowane osiągnięcia działania/ hlavní milníky aktivity: Zrealizowanie bloku: II warsztatu tematycznego połączonego z I wideokonferencją/realizace bloku : II tematického workshopu spojeného s I. videokonferencí: 28.02.2017 Blok: III warsztat tematyczny połączony z II wideokonferencją/blok III tematický workshop spojený s II. videokonferencí: data rozpoczęcia/datum zahájení: 01. 03.2017, data zakończenia/datum ukončení: 31.05.2017; Główne planowane osiągnięcia działania// hlavní milníky aktivity: Zrealizowanie bloku: III warsztatu tematycznego połączonego z II wideokonferencją/realizace bloku III tematického workshopu spojeného s II. videokonferencí: 31.05.2017 Wyjazd studyjny/exkurze: data rozpoczęcia/datum zahájení: 01.06.2017, data zakończenia/datum ukončení: 30.09.2017; Główne planowane osiągnięcia działania/ hlavní milníky aktivity: Zrealizowanie wyjazdu studyjnego/realizace exkurzu: 30.09.2017 IV warsztat tematyczny (podsumowujący)/IV tematický workshop shrnující: data rozpoczęcia/datum zahájení: 01.09.2017, data	Realizace poslední klíčové aktivity: 30.11.2018 Działania promocyjne i informacyjne/ propagační a informační činnosti: data rozpoczęcia//datum zahájení: 01. 12.2016, data zakończenia/datum ukončení: 30.11.2018; Główne planowane osiągnięcia działania/ hlavní milníky aktivity: Wydanie materiału drukowanego (brošury)/ vydání tištěného materiálu brožury: 30.11.2018 I warsztat tematyczny/ I tematický workshop: data rozpoczęcia/datum zahájení: 01. 12.2016, data zakończenia/datum ukončení: 31.05.2017; Główne planowane osiągnięcia działania/ hlavní milníky aktivity: Zrealizowanie I warsztatu tematycznego/ realizace I. Tematického workshopu: 31.05.2017 Blok: II warsztat tematyczny połączony z I wideokonferencją/ blok: II tematický workshop spojený s. I videokonferencí: data rozpoczęcia/datum zahájení: 01. 05.2017, data zakończenia/datum ukončení: 31.07.2017; Główne planowane osiągnięcia działania/ hlavní milníky aktivity: Zrealizowanie bloku: II warsztatu tematycznego połączonego z I wideokonferencją/ realizace bloku : II tematického workshopu spojeného s I. videokonferencí: 31.07.2017 Blok: III warsztat tematyczny połączony z II wideokonferencją/ blok III tematický workshop spojený s II. videokonferencí: data rozpoczęcia/datum zahájení: 01. 08.2017, data zakończenia/datum ukončení: 31.10.2017; Główne planowane osiągnięcia działania// hlavní milníky aktivity: Zrealizowanie bloku: III warsztatu tematycznego połączonego z II wideokonferencją/ realizace bloku III tematického workshopu spojeného s II. videokonferencí: 31.10.2017 Wyjazd studyjny/exkurze: data rozpoczęcia/datum zahájení: 01.11.2017, data zakończenia/datum ukončení: 31.01.2018; Główne planowane osiągnięcia działania: Zrealizowanie wyjazdu studyjnego/realizace exkurzu: 31.01.2018 IV warsztat tematyczny (podsumowujący)/IV tematický workshop shrnující: data rozpoczęcia/datum zahájení: 01.02.2018, data
--	--

zakończenia/datum ukončení: 30.11.2017;
Główne planowane osiągnięcia działania// hlavní milníky aktivity:
Zrealizowanie IV warsztatu tematycznego (podsumowującego)/Realizace IV tematického workshopu shrnujícího: 30.11.2017

Dokument analityczny/Analytický dokument: data rozpoczęcia/datum zahájení: 01.10.2017, data zakończenia/datum ukončení: 31.05.2018;
Główne planowane osiągnięcia działania/ hlavní milníky aktivity:
Wydanie dokumentu analitycznego/Vydání analytického dokumentu: 31.05.2018

Konferencja podsumowująca/Shrnující konference: data rozpoczęcia/datum zahájení: 01.06.2018, data zakończenia/datum ukončení: 31.08.2018;
Główne planowane osiągnięcia działania/ hlavní milníky aktivity:
Zrealizowanie konferencji podsumowującej/realizace shrnující konference: 31.08.2018

Wskaźniki / Indikátory:

Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim/ Uroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí: data wartości wyjściowej/datum výchozí hodnoty: 01.09.2016, data wartości docelowej/datum cílové hodnoty: 31.08.2018

Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania/počet partnerů zapojených do společných aktivit: data wartości wyjściowej/ datum výchozí hodnoty: 01.09.2016, data wartości docelowej/ datum cílové hodnoty: 31.08.2018

Załączniki:

Szczegółowy budżet projektu / Podrobný rozpočet projektu:

Dotyczy VP – PW Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”

Numer/číslo: 15

Kod x: 4

Kod x, y: 4.7. Usługi – związane z realizacją spotkań/ Služby související s pořádáním a prováděním událostí nebo zasedání:

Działanie kluczowe: 6

Pozycja/pozice: Nocleg dla delegacji polsko-czeskiej, tłumaczy, kierowców (pogranicze francusko-

zakończenia/datum ukončení: 30.04.2018;
Główne planowane osiągnięcia działania// hlavní milníky aktivity:
Zrealizowanie IV warsztatu tematycznego (podsumowującego)/ Realizace IV tematického workshopu shrnujícího: 30.04.2018

Dokument analityczny/ Analytický dokument: data rozpoczęcia/datum zahájení: 01.02.2018, data zakończenia/datum ukončení: 31.10.2018;
Główne planowane osiągnięcia działania/ hlavní milníky aktivity:
Wydanie dokumentu analitycznego/ Vydání analytického dokumentu: 31.10.2018

Konferencja podsumowująca/ Shrnující konference: data rozpoczęcia/datum zahájení: 01.09.2018, data zakończenia/datum ukončení: 30.11.2018
Główne planowane osiągnięcia działania/ hlavní milníky aktivity:
Zrealizowanie konferencji podsumowującej/ realizace shrnující konference: 30.11.2018

Wskaźniki / Indikátory:

Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim/ Uroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí: data wartości wyjściowej/ datum výchozí hodnoty: 01.12.2016, data wartości docelowej/ datum cílové hodnoty: 30.11.2018

Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania/ počet partnerů zapojených do společných aktivit: data wartości wyjściowej/ datum výchozí hodnoty: 01.12.2016, data wartości docelowej/ datum cílové hodnoty: 30.11.2018

Załączniki:

Szczegółowy budżet projektu / Podrobný rozpočet projektu:

Dotyczy VP – PW Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”

Numer/číslo 15

Kod: 4

Kod x, y: 4.7. Usługi – związane z realizacją spotkań/ Služby související s pořádáním a prováděním událostí nebo zasedání:

Pozycja/pozice: Nocleg dla delegacji polsko-czeskiej, tłumaczy, kierowców (pogranicze francusko-niemieckie)/ Nocleh pro polsko-českou delegaci,

niemieckiej)/ Nocleh pro polsko-českou delegaci, překladatele, řidiče: 150,00 EUR/os. x 3 noclegi x ok. 28 osob
Jednostka: služba
Ilość: 1
Cena: 12 600,00
Łącznie: 12 600,00 EUR

Oświadczenie Wnioskodawcy - dokument analityczny, Závazek žadatele-analytický dokument (PL-CZ)

Etapy implementacji dokumentu analitycznego wraz z określeniem osób odpowiedzialnych za poszczególne działania/ Etapy implementace analytického dokumentu spolu s určením osob zodpovědných za jednotlivé aktivity:

1. Oficjalna prezentacja wyników dokumentu analitycznego podczas spotkań z instytucjami, do których adresowany jest dokument (reprezentującymi poziom lokalny, regionalny i rządowy) (wrzesień-grudzień 2018)/ Oficiální prezentace výsledků analytického dokumentu během setkání s institucemi, jimž je dokument adresován (reprezentujícími místní, územní a vládní úroveň) (září-prosinec 2018-).
2. Konsultacje wyników dokumentu analitycznego z instytucjami odpowiedzialnymi za regulacje prawne ułatwiające współpracę transgraniczną w obszarze ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego; konsultacje z polskimi i czeskimi instytucjami dotyczące możliwości przygotowania wspólnych polsko-czeskich (również polsko-czesko-francusko-niemieckich) projektów dotyczących wspomnianych dziedzin. (styczeń-grudzień 2019)/ Konzultace výsledků analytického dokumentu s institucemi zodpovědnými za právní předpisy usnadňující přeshraniční spolupráci v oblasti ochrany zdraví a krizového řízení; konzultace s polskými a českými institucemi týkající se možnosti přípravy společných polsko-českých (také polsko-česko-francouzsko-německých) projektů týkajících se uvedených oblastí. (leden-prosinec 2019)

překladatele, řidiče: ok. 59,52 EUR/os. x 3 noclegi x ok. 28 osob
Jednostka: služba
Ilość: 1
Cena: 5 000,00
Łącznie: 5 000,00 EUR

Oświadczenie Wnioskodawcy - dokument analityczny, Závazek žadatele-analytický dokument (PL-CZ)

Etapy implementacji dokumentu analitycznego wraz z określeniem osób odpowiedzialnych za poszczególne działania/ Etapy implementace analytického dokumentu spolu s určením osob zodpovědných za jednotlivé aktivity::

1. Oficjalna prezentacja wyników dokumentu analitycznego podczas spotkań z instytucjami, do których adresowany jest dokument (reprezentującymi poziom lokalny, regionalny i rządowy) (grudzień 2018-marzec 2019) / Oficiální prezentace výsledků analytického dokumentu během setkání s institucemi, jimž je dokument adresován (reprezentujícími místní, územní a vládní úroveň) (prosinec 2018- březen 2019)
2. Konsultacje wyników dokumentu analitycznego z instytucjami odpowiedzialnymi za regulacje prawne ułatwiające współpracę transgraniczną w obszarze ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego; konsultacje z polskimi i czeskimi instytucjami dotyczące możliwości przygotowania wspólnych polsko-czeskich (również polsko-czesko-francusko-niemieckich) projektów dotyczących wspomnianych dziedzin. (kwiecień 2019-marzec 2020)/ Konzultace výsledků analytického dokumentu s institucemi zodpovědnými za právní předpisy usnadňující přeshraniční spolupráci v oblasti ochrany zdraví a krizového řízení; konzultace s polskými a českými institucemi týkající se možnosti přípravy společných polsko-českých (také polsko-

3. Konsultacje i plany w zakresie możliwości wdrożenia zmian w regulacjach formalno-prawnych, które ułatwiłyby współpracę transgraniczną w obszarze ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego; przygotowania wspólnych polsko-czeskich (również polsko-czesko-francusko-niemieckich) projektów dotyczących ww. dziedzin (styczeń-grudzień 2020)/ Konzultace a plány v oblasti možností uskutečnění změn ve formálně právních předpisech, které by usnadnily přeshraniční spolupráci v oblasti ochrany zdraví a krizového řízení; příprava společných polsko-českých (také polsko-česko-francouzsko-německých) projektů týkajících se výše uvedených oblastí (leden-prosinec 2020)
4. Próba pilotażowego wdrożenia pierwszych rekomendacji przez instytucje odpowiedzialne za regulacje prawne w zakresie współpracy transgranicznej; złożenie pilotażowego polsko-czeskiego (i/lub polsko-czesko-francusko-niemieckiego) projektu dotyczącego ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego (styczeń-grudzień 2021)/ Zkouška pilotního uskutečnění prvních doporučení institucemi zodpovědnými za právní předpisy v oblasti přeshraniční spolupráce; podání pilotního polsko-českého (a/nebo polsko-česko-francouzsko-německého) projektu týkajícího se ochrany zdraví a krizového řízení (leden-prosinec 2021)

Zgodnie z czwartym etapem implementacji dokumentu analitycznego próba wdrożenia pierwszych rekomendacji zawartych w opracowaniu, podobnie jak złożenie pilotażowego polsko-czeskiego (i/lub polsko-czesko-francusko-niemieckiego) projektu dotyczącego ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego nastąpi w terminie od stycznia do grudnia 2021 roku./ V souladu s čtvrtou etapou implementace analytického dokumentu zkouška uskutečnění prvních doporučení obsažených ve vypracování, podobně jako podání pilotního polsko-českého (a/nebo polsko-česko-francouzsko-německého) projektu týkajícího se ochrany zdraví a krizového řízení nastane v termínu od ledna do prosince 2021.

3. Konsultacje i plany w zakresie możliwości wdrożenia zmian w regulacjach formalno-prawnych, które ułatwiłyby współpracę transgraniczną w obszarze ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego; przygotowania wspólnych polsko-czeskich (również polsko-czesko-francusko-niemieckich) projektów dotyczących ww. dziedzin (kwiecień 2020-marzec 2021)/ Konzultace a plány v oblasti možností uskutečnění změn ve formálně právních předpisech, které by usnadnily přeshraniční spolupráci v oblasti ochrany zdraví a krizového řízení; příprava společných polsko-českých (také polsko-česko-francouzsko-německých) projektů týkajících se výše uvedených oblastí (duben 2020-březen 2021):
4. Próba pilotażowego wdrożenia pierwszych rekomendacji przez instytucje odpowiedzialne za regulacje prawne w zakresie współpracy transgranicznej; złożenie pilotażowego polsko-czeskiego (i/lub polsko-czesko-francusko-niemieckiego) projektu dotyczącego ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego (kwiecień 2021-marzec 2022)/ Zkouška pilotního uskutečnění prvních doporučení institucemi zodpovědnými za právní předpisy v oblasti přeshraniční spolupráce; podání pilotního polsko-českého (a/nebo polsko-česko-francouzsko-německého) projektu týkajícího se ochrany zdraví a krizového řízení (duben 2021-březen 2022)

Zgodnie z czwartym etapem implementacji dokumentu analitycznego próba wdrożenia pierwszych rekomendacji zawartych w opracowaniu, podobnie jak złożenie pilotażowego polsko-czeskiego (i/lub polsko-czesko-francusko-niemieckiego) projektu dotyczącego ochrony zdrowia i zarządzania kryzysowego nastąpi w terminie od kwietnia 2021 do marca 2022./ V souladu s čtvrtou

	etapou implementace analytického dokumentu zkouška uskutečnění prvních doporučení obsažených ve vypracování, podobně jako podání pilotního polsko-českého (a/nebo polsko-česko-francouzsko-německého) projektu týkajícího se ochrany zdraví a krizového řízení nastane v termínu od dubna 2021 do března 2022.
3. Stanowisko Kontrolera Partnera Wiodącego / Stanovisko kontrolora Vedoucího partnera	
<i>Wypełnia kontroler / Vyplňuje kontrolor</i>	
4. Uzupełniające stanowisko Kontrolera Partnera Projektu, którego zmiana dotyczy / Doplňující stanovisko kontrolora partnera projektu, kterého se změna týká:	
<i>Wypełnia kontroler / Vyplňuje kontrolor</i>	
Typ zmiany / Typ změny: Nieistotna – do decyzji kontrolera / Nepodstatná – na rozhodnutí kontrolora Nieistotna – do decyzji WS / Nepodstatná – na rozhodnutí JS Istotna – do decyzji IZ (wymagany Aneks do Umowy / Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí ŘO (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí) Istotna – do decyzji KM (wymagany Aneks do Umowy/Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí MV (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)	
5. Stanowisko WS / Stanovisko JS *według typu zmiany / podle typu změny Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 27.03.2017	
WS wyraża zgodę na wnioskowaną zmianę./JS souhlasí s navrhovanou změnou.	
6. Stanowisko IZ / KM / Stanovisko ŘO / MV*	
*według typu zmiany / podle typu změny Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 10. 4. 2017	
ŘO se změnou harmonogramu jak je popsána v tomto změnovém listě souhlasí.	
7. Decyzja dotycząca wnioskowanej zmiany / Rozhodnutí týkající se požadované změny	
Zatwierdzona / Schválena Odrzucona / Zamítnuta Częściowo zatwierdzona / Částečně schválena Zatwierdzona z warunkiem (należy sformułować warunek) / Schválena s podmínkou (je nutné uvést podmínku): Wniosek o zmianę nie był administrowany z powodów uchybień formalnych (jakich) / Žádost o změnu nebyla administrována z důvodů formálních pochybení (jakých):	



Uwaga / Poznámka:

8. Protokół przekazania decyzji dotyczącej wniosku o zmianę / Protokol o předání rozhodnutí týkajícího se žádosti o změnu

Administrował w WS / V JS administroval: Karolina Jesionek

Data przekazania decyzji Beneficjentowi w MS2014+ / Datum předání rozhodnutí Příjemci v MS2014+: 10.04.2017

9. Załączniki / Přílohy

Lista / Seznam:

1. Szczegółowy budżet projektu / Podrobný rozpočet projektu
2. Oświadczenie Wnioskodawcy - dokument analityczny, Závazek žadatele-analytický dokument (PL-CZ)